

BAB IV
HASIL PENELITIAN

A. Deskripsi Data

Data yang dipergunakan di dalam penelitian ini merupakan *jitsurei* yang diambil dari lirik lagu dari berbagai tiga *genre* lagu. Hal ini bertujuan agar dari sampel yang dipergunakan bisa didapatkan hasil yang beragam. Lirik lagu yang dipergunakan di dalam penelitian ini hanyalah potongan lirik yang mengandung kanji 思い maupun 思ひ. (Lengkapnya lihat di Lampiran)

Berikut ini adalah tabel jumlah data berdasarkan *genre* lagu yang dipergunakan dalam penelitian ini:

Tabel. 4.1 Jumlah Data

No	Kanji	Genre			Jumlah
		Anisong	Visual Kei	J-pop	
1	思ひ	4	2	4	10
2	思い	2	4	4	10
Jumlah		6	6	8	

Selain ini, disini juga akan dijelaskan makna dasar dari kanji 思ひ dan 思い sebagai berikut:

1. Kanji 思い berasal dari kanji 思 yang dapat dibaca *shi*.

- 思 (*shi*) di dalam 小学漢字新辞書, memiliki arti sebagai berikut:

成り立ち形声はいみをしめす心と、音をしめす田を合わせた字。

心のはたらき、おもうことのいみ。意味はおもう・考える・おも
いと 同 じ。

Terjemahan:

Asal dari kanji 思 adalah huruf yang digabungkan dari hati (心) yang menyatakan arti, serta sawah (田) yang menyatakan bunyi. Memiliki arti sebagai berfikir yang berlandaskan dari pertimbangan hati. Artinya sama dengan berfikir (おもう), berfikir (考える), dan pemikiran (おもい).

- 思い di dalam 大きな活字の国語辞典, memiliki arti sebagai berikut:

1. 思うこと。「思いにふける」
2. 「そこに居あわせて感じる」気持ち。経験。「楽しい思いをする」
3. そうしたいと思う気持ち。のぞみ。「思いがかなう・思いが残る・思いのまま・思いどおりにはこぶ」
4. 恋の気持ち。「思いの丈を打ち明ける」

Terjemahan:

1. Berfikir. (Berpikir dengan keras)

2. Perasaan “merasa berada di sana”. Pengalaman. (Merasakan pikiran menyenangkan)
 3. Perasaan ingin melakukan seperti itu. Keinginan. (Keinginanku terkabul. Keinginan yang tersisa. Tetap sebagai keinginan. Berjalan sesuai keinginan)
 4. Perasaan cinta. (Mengungkapkan perasaan)
- 思い di dalam 外国人のための漢字辞典, memiliki arti sebagai berikut:
 1. 心をはたらかせて考える。おもう。
 2. 人のことをおもいやり、いとしくおもう。
 3. 心に感じること
 4. 気持ち、感
 5. 願い、愛情、希望
 6. 心にうかべる
 7. 愛する、いつくしむ

Terjemahan:

1. Memikirkan dengan hati. Befikir.
2. Memikirkan seseorang sepenuhnya, memikirkan dengan cinta.
3. Hal yang dirasakan dengan hati.
4. Perasaan.
5. Permohonan. Perasaan cinta. Harapan.

6. Muncul dalam hati.

7. Mencintai, mengasihani.

Berdasarkan pengertian di atas, penulis menyimpulkan bahwa 思い memiliki makna yang berarti pikiran, keinginan atau harapan, serta perasaan cinta.

2. Kanji 想い, berasal dari kanji 想 yang dapat dibaca *sou*.

- 想 (*sou*) di dalam 小学漢字新辞書, memiliki arti sebagai berikut:

成り立ち形声はいみをしめす心と、音をしめす相を合わせた字。

心で見ると、つまり思うこと。意味はおもう・考える・思いうかべる・おしはかると同じ。

Terjemahan:

Asal dari kanji 想 adalah huruf yang digabungkan dari hati (心) yang melambangkan arti, serta kebersamaan (相) yang melambangkan bunyi.

Memiliki arti sebagai berfikir dengan hati. Artinya sama dengan berfikir (おもう), berfikir (考える), dan teringat (思いうかべる), dan menebak (おしはかる).

- 想 (*sou*) di dalam 大きな活字の国語辞典, memiliki arti sebagai berikut:

1. 思い。考え。

2. 構想。「想いをねる・想いを得る」

Terjemahan:

1. Pikiran. Pemikiran.
 2. Rencana. (Melatih rencana. Mendapatkan rencana)
- 想い di dalam 外国人のための漢字辞典, memiliki arti sebagai berikut:
 1. 心の中におもいうかべる
 2. 思い出すこと

Terjemahan:

1. Memikirkan dalam hati.
2. Mengingat suatu hal.

Berdasarkan pengertian di atas, penulis menyimpulkan bahwa 想い memiliki makna yang berarti pikiran dan rencana.

Berdasarkan makna kanji 思い dan 想い tersebut, peneliti akan mencoba menganalisis penggalan dari lirik lagu untuk mencari perbedaan dari kedua kanji tersebut.

B. Interpretasi Data

Berikut adalah hasil dari analisis lirik lagu yang memiliki kanji 思い dan 想い di dalamnya. Analisis yang dituliskan mencakup dengan analisis makna dasar, gramatikal, serta hal yang asosiasi (makna asosiatif) dengan kanji tersebut:

1. Analisis kata 思い dalam penggalan lirik lagu

a. LiSA 「シルシ」

Lagu *Shirushi* (シルシ) yang dibawakan oleh LiSA ini adalah lagu yang menjadi *soundtrack* penutup dari *anime* *Sword Art Online* season II yang tayang pada musim semi di tahun 2014. Lagu ini mewakili perasaan dari seorang anak yang bernama Yuki yang diceritakan mengidap penyakit HIV/Aids. Yuki memiliki sahabat yang bernama Asuna yang ia temui dalam sebuah game. Di dalam game ini, Asuna banyak membantu Yuki dalam berbagai hal. Hal ini membuat Yuki sangat menghargai dan menyayangi Asuna sebagai sahabatnya. Ia pun sangat menjaga semua kenangan yang ia lewati bersama Asuna setiap harinya.

Namun sayangnya, penyakit yang diidap oleh Yuki menjadi lebih parah sehingga ia menghindari Asuna, agar Asuna tidak terluka saat ia meninggal. Namun pada akhirnya Yuki tidak kuat menahan perasaannya sendiri dan ia pun menemui Asuna untuk menceritakan penyakitnya dan menyampaikan perasaannya kepada sahabatnya, Asuna. Hal tersebut lah yang akan menjadi latar dalam lagu *Shirushi* ini.

Berikut adalah penggalan lirik dari lagu *Shirushi*;

1. 伝えたい思いはどれだけ届いたんだろう

いつも振り向いて確かめる

Terjemahan:

Seberapa banyak perasaanku yang telah tersampaikan?
 Aku selalu berbalik (menghampirimu) dan memastikannya.

Dalam penggalan lirik ini, kata 想い yang memiliki makna leksem pikiran, diikuti dengan kata 届く yang memiliki makna menyampaikan, jika kedua kata ini digabungkan dengan partikel を akan menjadi frase 想いを届く yang berarti menyampaikan pikiran.

Namun di dalam contoh 1, terjemahan *menyampaikan pikiran* tidaklah tepat juga dilihat dari latar belakang lagu tersebut. 想い dalam kalimat ini lebih cocok diartikan sebagai *perasaan*, yang terdapat pada makna leksem 思い. Dari analisis ini dapat dilihat bahwa makna gramatikal dari kata 想い yang terdapat dalam penggalan lirik ini adalah *perasaan*.

Selain dari sisi kebahasaan, apabila dilihat dari latar belakang lagu tersebut ada banyak hal yang mempengaruhi kata 想い jika kita melihatnya dari ranah makna asosiatif. Berikut adalah makna asosiatif dari contoh 1 beserta lirik yang menyertainya:

1. Perasaan milik diri sendiri

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik yang ada di dalam contoh 1, dimana orang pertama ingin menyampaikan perasaannya.

2. Rasa berterima kasih

Makna ini tidak dapat dilihat dari penggalan lirik di dalam lagu ini, namun dapat dilihat dari latar belakang lagu yang menyatakan bahwa Yuki merasa berterimakasih kepada Asuna. Hal ini mempengaruhi perasaan Yuki terhadap Asuna yang terkandung dalam kanji 想い、 yang digunakan oleh Yuki.

3. Rasa cinta (terhadap sahabat)

Makna ini tidak dapat dilihat dari penggalan lirik di dalam lagu ini, namun dapat dilihat dari latar belakang lagu yang menyatakan bahwa Yuki merasa menyayangi Asuna, sehingga ia lebih memilih untuk menjauhi Asuna agar Asuna tidak merasa sedih saat Yuki meninggal. Hal ini mempengaruhi perasaan Yuki terhadap Asuna yang terkandung dalam kanji 想い、 yang digunakan oleh Yuki.

4. Perasaan ingin melindungi

Makna ini tidak dapat dilihat dari penggalan lirik di dalam lagu ini, namun dapat dilihat dari latar belakang lagu yang menyatakan bahwa Yuki ingin melindungi Asuna, sehingga ia lebih memilih untuk menjauhi Asuna agar Asuna tidak merasa sedih saat Yuki meninggal. Hal ini mempengaruhi perasaan Yuki terhadap Asuna yang terkandung dalam kanji 想い、 yang digunakan oleh Yuki.

5. Persahabatan

Makna ini tidak dapat dilihat dari penggalan lirik di dalam lagu ini, namun dapat dilihat dari latar belakang lagu yang menyatakan bahwa Yuki ingin melindungi Asuna yang merupakan sahabatnya. Hal ini mempengaruhi perasaan Yuki terhadap Asuna yang terkandung dalam kanji 想い yang digunakan oleh Yuki.

6. Rasa menghargai

Makna ini dapat dilihat dari penggalan lirik berikut:

瞬きした一瞬の隙に キミの見せる全てを見落とさないように

Terjemahan:

Meskipun aku berkedip, aku berusaha agar tidak kehilangan semua hal yang kau tunjukkan padaku

Penggalan lirik ini memiliki makna tersirat, yaitu Yuki yang tidak ingin kehilangan momen yang ia lewati bersama Asuna. Hal ini mengisyaratkan bahwa ia sangat menghargai momen tersebut, dan hal ini mempengaruhi perasaan Yuki terhadap Asuna yang terkandung dalam kanji 想い yang digunakan oleh Yuki.

7. Kematian

Mengenai hal tersebut, ada satu bait lirik di akhir lagu yang mengisyaratkan mengenai kematian Yuki, penggalan lirik tersebut adalah seperti tertera di bawah ini;

今日を越えていけなくても、キミと生きた今日をボクは忘れない。

Terjemahan:

Meskipun aku tidak dapat melewati hari ini, aku tidak akan melupakan hari ini yang kulewati bersamamu.

Kata 今日を越えていけなくても merujuk kepada kematian Yuki yang dapat datang sewaktu-waktu. Sedangkan kata キミと生きた今日をボクは忘れない merujuk kepada hari-hari yang dilewati Yuki dengan Asuna, bagaimana ia menghargai setiap hari yang ia jalani bersama Asuna dan bagaimana ia menyayangi Asuna. Perasaan itulah yang tersirat dalam kata 想い yang ada di penggalan lirik pertama.

Dari makna asosiatif di atas, dapat lagi kita kelompokkan beberapa hal yang dapat termasuk ke dalam makna afektif yang terdapat di dalam kanji 想い, yaitu:

1. Rasa berterima kasih
2. Rasa cinta (terhadap sahabat)
3. Perasaan ingin melindungi
4. Rasa menghargai

Hal di atas sangat mempengaruhi dalamnya makna yang terdapat dalam kata 想い, karena banyak makna yang menunjukkan afeksi orang pertama terhadap lawan bicaranya, sehingga mempengaruhi sikap orang pertama yang

ditujukan kepada lawan bicaranya. Namun dalam penggalan lirik tersebut, belumlah jelas mengenai sorotan utama dari kata 想い yang ada dalam lagu tersebut, yaitu Yuki yang ingin menyampaikan perasaannya terhadap Asuna sebelum ia meninggal. Hal inilah yang diacu oleh kematian yang ada dalam salah satu faktor yang mempengaruhi kata 想い tersebut.

Mengenai hal tersebut, ada satu bait lirik di akhir lagu yang mengisyaratkan mengenai kematian Yuki, penggalan lirik tersebut adalah seperti tertera di bawah ini;

今日を越えていけなくても、キミと生きた今日をボクは忘れない。

Terjemahan:

Meskipun aku tidak dapat melewati hari ini, aku tidak akan melupakan hari ini yang kulewati bersamamu.

Kata 今日を越えていけなくても merujuk kepada kematian Yuki yang dapat datang sewaktu-waktu. Sedangkan kata キミと生きた今日をボクは忘れない merujuk kepada hari-hari yang dilewati Yuki dengan Asuna, bagaimana ia menghargai setiap hari yang ia jalani bersama Asuna dan bagaimana ia menyayangi Asuna. Perasaan itulah yang tersirat dalam kata 想い yang ada di penggalan lirik pertama. Hal ini membuat kata 想い berkaitan dengan 死, atau kematian.

Dilihat dari berbagai hal di atas, dapat disimpulkan bahwa kata 想い\ adalah sebuah perasaan yang sangat kuat yang dapat disamakan dengan sebuah beban kematian.

Meskipun makna yang berada di dalam kata 想い\ tersebut sangat dalam, kata 想い\ tersebut masih dapat disubstitusikan dengan kanji 思い\ . Hal ini dikarenakan dalam kata 思い\ masih mengandung makna perasaan.

b. 刀劍男士 team 三條 with 加州清光「まばたき」 dalam 刀劍乱舞ミュージカル

Lagu *Mabataki* ini dibawakan dalam sebuah drama musikal yang berjudul ミュージカル『刀劍乱舞』 ～阿津賀志山異聞～ (*Musical Touken Ranbu ~The tale of Atsukashiyama~*). *Touken Ranbu* sendiri adalah sebuah *game online* yang dirilis oleh Nitro+ yang bekerjasama dengan situs DMM.

Touken Ranbu bercerita tentang pedang yang dipersonifikasikan sebagai laki-laki muda. Pedang yang ada di dalam *game* tersebut berasal dari pedang sungguhan yang pernah digunakan oleh tokoh-tokoh penting di Jepang seperti Date Masamune, Oda Nobunaga, dan Hijikata Toshizou dari *Shinsengumi*.

Dalam drama musikal tersebut, tokoh yang ditampilkan merupakan lima pedang buatan Sanjo Munechika, yaitu Mikazuki Munechika, Kogitsunemaru, Ishikirimaru, Iwatooshi dan Imanotsurugi, serta sebuah pedang yang dulunya digunakan oleh Okita Souji dari *Shinsengumi*, yaitu Kashuu Kiyomitsu.

Drama musikal ini bercerita tentang Imanotsurugi yang sangat menyayangi pemilik sebelumnya, yaitu Minamoto no Yoshitsune. Namun di dalam sejarah, Imanotsurugi digunakan Yoshitsune untuk *harakiri* (bunuh diri dengan menusuk dan membelah perut sendiri—sebuah tradisi samurai) karena kalah dari perang, yang lawannya adalah kakak Yoshitsune sendiri.

Karena itulah Imanotsurugi berusaha merubah sejarah agar ia dapat melindungi Yoshitsune, dan bukannya membunuhnya, karena dirinya lah yang digunakan Yoshitsune saat ia *harakiri*.

Berikut adalah penggalan lirik dalam lagu *Mabataki*:

2. 止めどなくずっと止めどなくずっと

溢れてくる想いは

行く宛てなどないことを

僕は知っているのに

Terjemahan:

Tak pernah berhenti, tak pernah berhenti, selamanya
Perasaan yang meluap,
Meskipun aku sendiri tahu bahwa aku tidak memiliki tujuan

Kata 想い dalam contoh 2 juga mengalami perubahan dalam makna gramatikalnya, yaitu menjadi perasaan. Dilihat dari makna asosiatifnya, dalam lagu ini juga banyak faktor yang mempengaruhi kata 想い dalam penggalan lirik tersebut, faktor tersebut adalah:

1. Perasaan milik diri sendiri

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik yang ada di dalam contoh 2, dimana orang pertama ingin menyampaikan perasaannya.

2. Perasaan ingin melindungi

Makna ini dapat dilihat dari penggalan lirik berikut:

何一つ守ってあげられなくてごめんね

Terjemahan:

Maaf karena aku tak dapat melindungimu sekalipun

Dalam penggalan lirik tersebut dapat terlihat perasaan orang pertama yang ingin melindungi tuannya. Karena itulah perasaan ini terkait dengan 想い yang digunakan dalam contoh 2.

3. Rasa hormat (terhadap pemilik/tuan)

Makna ini tidak dapat dilihat dalam lirik yang terdapat di dalam lagu ini, namun dapat dilihat dari latar belakang lagu yang menceritakan orang pertama yang menghormati tuannya. Karena itulah perasaan hormat ini juga mempengaruhi perasaan orang pertama yang terdapat pada kanji 想い yang digunakan.

4. Kematian

Makna ini dapat dilihat dari penggalan lirik berikut:

「ねえ大好きだったよ。またどこかで会えるように。」

Terjemahan:

“Hei, aku sangat menyukaimu. Kuharap kita bisa bertemu lagi di suatu tempat nanti.”

Penggalan ini memiliki makna tersirat dimana sang penutur yang merupakan personifikasi dari pedang ini sudah tidak berada bersama tuannya. Hal ini diperjelas dengan keterangan *だった* yang menyatakan keterangan waktu lampau. Karena itulah penulis menyimpulkan bahwa sang tuan telah pergi dari dunia ini. Hal ini tentunya sangat mempengaruhi perasaan yang ada di dalam kanji *想い*.

5. Rasa cinta (terhadap pemilik/tuan)

Makna ini dapat dilihat dari penggalan lirik berikut:

「ねえ大好きだったよ。またどこかで会えるように。」

Terjemahan:

“Hei, aku sangat menyukaimu. Kuharap kita bisa bertemu lagi di suatu tempat nanti.”

Dari penggalan lirik di atas terlihat jelas bahwa orang pertama mencintai tuannya. Karena itulah hal ini jelas sangat mempengaruhi perasaan yang terkandung dalam kanji *想い* yang digunakan dalam contoh 2.

6. Loyalitas

Hal tersebut ini dapat dilihat melalui kata 止めどなくずっと yang memiliki pengulangan hingga dua kali. Hal ini mengindikasikan bahwa perasaan yang dituangkan di dalam lirik tersebut telah ia miliki sejak waktu yang lama. Karena itulah hal ini dikaitkan dengan loyalitas, yang sangat mempengaruhi perasaan yang terkandung di dalam kanji 想い yang digunakan di dalam contoh 2.

Dari beberapa hal di atas, dapat lagi kita kelompokkan beberapa hal yang dapat termasuk ke dalam makna afektif yang terdapat di dalam kanji 想い, yaitu:

1. Perasaan ingin melindungi
2. Rasa hormat (terhadap pemilik/tuan)
3. Rasa cinta (terhadap pemilik/tuan)
4. Loyalitas

Hal di atas sangat mempengaruhi dalamnya makna yang terdapat dalam kata 想い, karena banyak makna yang menunjukkan afeksi orang pertama terhadap lawan bicaranya, sehingga mempengaruhi sikap orang pertama yang ditujukan kepada lawan bicaranya.

Hal ini diperkuat dengan penggalan lirik berikut;

ねえ大好きだったよ。またどこかで会えるように。

Terjemahan:

Hei, aku sangat menyukaimu. Kuharap kita bisa bertemu lagi di suatu tempat nanti.

Penggalan lirik tersebut mengindikasikan bahwa pembicara telah berpisah dengan orang yang ia sayangi. Hal ini dapat dilihat dari kata 大好きだった yang memiliki bentuk lampau. Serta kata まだどこかで会えるように yang mengindikasikan bahwa sang pembicara sudah tidak lagi dapat bertemu dengan orang yang ia sayangi.

Hal ini dapat diibaratkan dengan kematian, yang ada dalam salah satu hal yang berasosiasi dengan kata 想い tersebut. Mengingat bahwa lagu ini ditujukan bagi pemilik mereka yang telah lama mati. Karena umur pemilik mereka yang terbatas sebagai manusia, tidak seperti pedang yang merupakan benda mati.

Meskipun makna yang berada di dalam kata 想い tersebut sangat dalam, kata 想い tersebut masih dapat disubstitusikan dengan kanji 思い. Hal ini dikarenakan dalam kata 思い masih mengandung makna perasaan.

c. 西野カナ「会いたくて会いたくて」

Lagu yang berjudul *Aitakute Aitakute* ini dibawakan oleh penyanyi J-pop terkenal, Nishino Kana. Lagu ini bercerita tentang seorang wanita yang sedang merasakan patah hati karena berpisah dengan kekasihnya.

Dalam lagu ini, terlihat bahwa kekasihnya terdahulu telah memiliki pasangan lain, sehingga hal itu makin membuat wanita ini merasa sakit hati.

Namun, bukan hanya hal itu yang membuat ia sedih, ia juga merasa bahwa pada saat mereka masih menjalin hubungan, ia belum sepenuhnya menyampaikan perasaannya kepada kekasihnya tersebut. Karen itulah ia menyesal dan ingin menyampaikan perasaannya sepenuhnya jika mereka dapat bersatu kembali.

Berikut adalah penggalan lirik dari lagu *Aitakute Aitakute*:

3. 会いたくて会いたくて震える

君想うほど強く感じて

もう一度二人戻れたら...

届かない想い my heart and feelings

Terjemahan:

Aku ingin bertemu denganmu hingga aku bergetar
Semakin aku memikirkanmu, semakin kuat kurasakan
Jika kita bisa kembali bersama sekali lagi...
Perasaan yang tak tersampaikan, hatiku dan perasaanku

Di dalam contoh 3, terdapat dua kanji 想 namun berbeda kelas katanya.

Yang pertama adalah 想う yang berasal dari kelas verba. Sedangkan yang lainnya adalah 想い yang berasal dari kelas nomina. Dalam penggalan lirik ini, kata 想う memiliki arti berfikir, sama dengan makna leksikal dari 想い. Namun

kata 想い memiliki perubahan dalam makna gramatikalnya yang kembali menjadi perasaan.

Di dalam penggalan lirik tersebut, dapat dilihat bahwa ada beberapa hal yang dapat dikaitkan dengan makna asosiatif dari kata 想い, yaitu:

1. Perasaan milik diri sendiri

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik yang ada di dalam contoh 3, dimana orang pertama ingin menyampaikan perasaannya.

2. Perasaan cinta

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik berikut:

I love you 本当に

Terjemahan:

Aku benar-benar mencintaimu

Dalam penggalan lirik tersebut sangat jelas terlihat bahwa sang pembicara memiliki perasaan cinta, dimana perasaan ini sangat mempengaruhi kanji 想い yang dipergunakan dalam contoh 3.

3. Penyesalan

Makna ini dapat dilihat pada contoh 3, dimana sang pembicara mengutarakan bahwa ia ingin kembali bersama kekasihnya, karena ia belum menyampaikan perasaannya yang sebenarnya kepadanya. Hal ini tentunya dapat dikaitkan dengan penyesalan, yang mempengaruhi perasaan yang terkandung dalam kanji 想い.

4. Rasa sakit di hati

Makna ini dapat dilihat dalam contoh 3 dimana dijelaskan bahwa pembicara merasa sakit karena ia sangat ingin bertemu dengan kekasihnya, namun ia tidak bisa bertemu. Rasa sakit inilah yang kemudian mempengaruhi kanji 想い yang dipergunakan dalam lagu ini.

5. Perpisahan.

Makna ini dapat dilihat dalam contoh 3 dimana dalam contoh tersebut diindikasikan bahwa pembicara ingin bertemu dengan kekasihnya, namun tidak bisa karena sudah berpisah. Dari hal tersebutlah perpisahan ini berasal dan perasaan sakit akan perpisahan tersebut yang telah mempengaruhi kanji 想い yang dipergunakan dalam lagu ini.

Dari beberapa hal di atas, dapat lagi kita kelompokkan beberapa hal yang dapat termasuk ke dalam makna afektif yang terdapat di dalam kanji 想い, yaitu:

1. Perasaan cinta

Hal di atas sangat mempengaruhi dalamnya makna yang terdapat dalam kata 想い, karena banyak makna yang menunjukkan afeksi orang pertama terhadap lawan bicaranya, sehingga mempengaruhi sikap orang pertama yang ditujukan kepada lawan bicaranya.

Dari faktor di atas, dapat dilihat bahwa dalam penggalan lirik ini, masih terdapat kata yang mengisyaratkan perpisahan, seperti contoh-contoh kalimat sebelumnya. Yaitu dalam kata もう一度二人戻れたら, kata ini mengisyaratkan bahwa sang pembicara sudah tidak bersama lagi dengan pasangannya. Namun tidak seperti contoh-contoh sebelumnya, di dalam lagu ini tidak ada kata-kata yang mengisyaratkan akan kematian.

Kata 届かない想い *my heart and feelings* mengisyaratkan bahwa masih ada perasaan yang dulu belum ia sampaikan kepada kekasihnya.

Hal inilah yang mendasari bahwa masih ada nuansa penyesalan di dalam kata 想い yang terdapat dalam lagu ini.

Meskipun makna yang berada di dalam kata 想い tersebut sangat dalam, kata 想い tersebut masih dapat disubstitusikan dengan kanji 思い. Hal ini dikarenakan dalam kata 思い masih mengandung makna perasaan.

d. ユナイト「ハートレスクラシックメモリー」

Lagu *Heartless Classic Memory* yang dibawakan oleh band *visual kei* UNiTE ini bercerita mengenai penyesalan seorang pemuda yang ditinggal oleh orang yang ia sayangi.

Lagu ini berlatar belakang mengenai seorang pria yang pada saat ia duduk di bangku SMA, menyukai seorang gadis di kelasnya. Namun sebelum ia dapat

jujur dengan perasaannya sendiri, ia diharuskan untuk pindah ke tempat yang jauh dari sekolahnya terdahulu.

Gadis yang ia sukai sebenarnya juga menyukai dirinya, namun kepergiannya yang mendadak membuat perasaan mereka tidak dapat bersatu. Meskipun begitu, pada kenyataannya gadis tersebut telah berusaha memberitahunya akan perasaannya, hanya saja pria tersebut tidak memberikan jawaban apa-apa pada gadis tersebut hingga akhirnya ia berpisah dengannya.

Yang memperkuat rasa penyesalan yang terkandung dalam lagu ini adalah, sang pria yang diceritakan dalam lagu ini kembali ke kota dimana ia bersekolah saat SMA dulu setelahs ekian lama, dan tentunya ia mencoba untuk mencari kembali dan menemui gadis yang ia cintai dulu, namun karena waktu yang telah lama berlalu, ia tidak berhasil untuk menemui gadis itu kembali.

Berikut adalah penggalan lirik *Heartless Classic Memory*:

4. a. 願いがひとつ叶えられるのならば

この想い君に伝えたい

Dan

b. 伝えきれなかった 想いよ歌に乗って

君のもとへ さあ届け

Terjemahan:

Jika satu permohonaku dapat terkabul
Aku ingin menyampaikan perasaan ini kepadamu

Dan

Perasaan yang tak tersampaikan ini, kutuliskan dalam lagu
Agar tersampaikan kepadamu

Di dalam lagu ini terdapat dua penggalan lirik yang menggunakan kata 想
い, dan melalui makna gramatikal, kedua kata tersebut sama-sama memiliki arti
perasaan. Sedangkan dilihat dari makna asosiatif, kata 想い di dalam contoh 4
berasosiasi dengan banyak hal, diantara lain:

1. Perasaan milik diri sendiri

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik yang ada di dalam contoh
4, dimana orang pertama ingin menyampaikan perasaannya.

2. Perasaan cinta

Makna ini dapat dilihat dari penggalan lirik berikut:

戻りたい 伝えたい 一言で良い “君が好きだよ”

Terjemahan:

Aku ingin kembali, ingin kusampaikan

Hanya sepatah kata pun tak apa, aku menyukaimu

Dalam penggalan lirik tersebut jelas terlihat bahwa ada kata suka yang
mengindikasikan perasaan cinta. Karena itulah perasaan ini
mempengaruhi kanji 想い yang terdapat dalam lagu tersebut.

3. Penyesalan

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik berikut:

こんな後悔だけが渦巻く世界に僕は存在したくないよ

Terjemahan:

Aku tidak ingin ada di dunia ini penuh dengan penyesalan

Dalam penggalan lirik tersebut jelas sekali disebutkan bahwa pembicara memiliki penyesalan dalam hatinya, dikarenakan ia belum sempat menyatakan perasaan yang sebenarnya kepada pasangannya. Perasaan inilah yang berkaitan serta mempengaruhi kanji 想い yang ada di dalam lagu ini.

4. Perpisahan

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik berikut:

歪んだ日々の中で僕は君を失った

Terjemahan:

Aku kehilanganmu dalam hari-hari yang berubah

Dalam penggalan lirik tersebut sangat jelas disebutkan bahwa pembicara telah berpisah dengan kekasihnya. Hal ini yang mempengaruhi perasaan pembicara yang tercemin pada kanji 想い yang digunakan dalam lagu ini.

5. Harapan

Makna ini banyak ditemukan di dalam lagu ini, salah satunya adalah pada lirik berikut:

願いがひとつ叶えられるのならば この想い君に伝えたい

Terjemahan:

Jika satu permohonanku dapat terkabul

Aku ingin menyampaikan perasaan ini kepadamu

Dalam lirik tersebut dapat terlihat harapan pembicara agar dapat menyampaikan perasaannya kepada kekasihnya. Harapan inilah yang kemudian terkait dengan perasaan yang ada di dalam kanji 想い yang ada di dalam lagu ini.

6. Rasa ingin menyampaikan

Makna ini dapat dilihat dalam contoh 7 dimana pembicara ingin menyampaikan perasaannya kepada kekasihnya. Rasa ingin menyampaikan ini berkaitan dengan perasaan yang terkandung di dalam 想い yang digunakan dalam lagu ini.

7. Rasa sakit di hati

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik berikut:

そんなあの頃と違う現実には涙が溢れ出てきた

Terjemahan:

Air mataku mengalir melihat kenyataan yang berbeda dengan hari itu

Air mata yang dituliskan dalam bait ini tentunya mengandung makna kesedihan, yang diakibatkan oleh rasa sakit di hati. Perasaan sakit ini

juga berkaitan dengan 想い yang ada di dalam lagu ini karena berkaitan dengan perasaan cinta sang penulis terhadap kekasihnya.

Dari beberapa hal di atas, dapat lagi kita kelompokkan beberama hal yang dapat termasuk ke dalam makna afektif yang terdapat di dalam kanji 想い, yaitu:

1. Perasaan cinta

Hal di atas sangat mempengaruhi dalamnya makna yang terdapat dalam kata 想い, karena banyak makna yang menunjukkan afeksi orang pertama terhadap lawan bicaranya, sehingga mempengaruhi sikap orang pertama yang ditujukan kepada lawan bicaranya. Mirip dengan contoh kalimat pertama, dalam penggalan lirik ini juga terdapat kata ingin menyampaikan yang diwakilkan dengan kata 届け dan 伝えたい. Namun berbeda dengan contoh pertama yang hanya ingin menyampaikan perasaannya sebelum ia pergi dari dunia ini, di dalam lirik ini terdapat nuansa penyesalan yang dapat dilihat dalam kata 伝えきれなかった yang berarti tak tersampaikan, yang memiliki bentuk lampau, yang kemudian disusul dengan kata さあ届け yang berarti sampailah, yang berbentuk kata perintah.

Nuansa penyesalan dalam makna asosiatif di atas ini diperkuat dengan penggalan lirik berikut;

泣かせた事を一人 後悔しても

会えなくて 寂しくて 叫びたくて 心が折れそう

でもわかっているよ

Terjemahan:

Meskipun aku menyesali bahwa aku pernah membuatmu menangis
Tapi aku mengerti
Aku tak bisa bertemu denganmu, sepi, aku ingin berteriak, rasanya hatiku
akan hancur

Dalam penggalan lirik tersebut jelas tertulis kata 後悔 yang berarti penyesalan. Hal ini merupakan salah satu perasaan yang kuat, perasaan penyesalan karena orang yang berarti baginya telah tidak ada di sisinya saat ini.

Melalui contoh ini dapat terlihat bahwa perasaan yang terkandung dalam 想い\ adalah perasaan yang kuat, bukan hanya berhubungan dengan perpisahan dan kematian, namun juga penyesalan.

Meskipun makna yang berada di dalam kata 想い\ tersebut sangat dalam, kata 想い\ tersebut masih dapat disubstitusikan dengan kanji 思い\ . Hal ini dikarenakan dalam kata 思い\ masih mengandung makna perasaan.

e. 絢香「三日月」

Lagu yang berjudul *Mikazuki* ini dibawakan oleh Ayaka, seorang penyanyi J-pop yang terkenal. Lagu ini bercerita mengenai seorang wanita yang menjalani hubungan jarak jauh dengan kekasihnya.

Dibandingkan dengan contoh kalimat yang lain, memang latar belakang lagu ini terlihat jauh lebih sederhana. Namun di dalam lagu ini banyak unsur-unsur yang membuat lagu ini memiliki makna yang mendalam.

Pada awal lagu ini, diceritakan bahwa wanita ini merasa sedih karena ia harus berpisah dan berada jauh dari kekasihnya, namun seiring berjalannya lagu, kekasih dari wanita ini selalu meyakinkannya bahwa ia kuat dan mampu melewati semua halangan sampai mereka dapat bertemu lagi. Karena itulah wanita ini menjadi yakin bahwa ia dapat melewati semua ini, dan menjadi kuat karena kata-kata dari kekasihnya tersebut.

Selain itu, wanita ini juga menganggap bahwa satu-satunya penghubung antara ia dan kekasihnya adalah bulan sabit (*Mikazuki*), karena ia yakin ia dan kekasihnya melihat langit yang sama.

Berikut adalah penggalan lirik dari lagu *Mikazuki*:

5. 君も見ているだろう

この消えそうな三日月

つながっているからねって、愛してるからねって

三日月に手を伸ばした 君に届けこの想い

Terjemahan:

Kau juga melihat kan?

Bulan sabit yang seperti akan menghilang ini

Karena kita terhubung, karena aku mencintaimu, katamu

Aku menggapai pada sang bulan sabit, agar perasaan ini tersampaikan padamu

Sama seperti contoh-contoh sebelumnya, kata 想い dalam contoh 5 memiliki perubahan dalam makna gramatikalnya yang menjadi perasaan. Dan kembali kata 届く mendampingi kata 想い. Melalui hal ini dapat dilihat bahwa 想い merupakan perasaan yang memiliki desakan untuk disampaikan.

Selain itu, ada pula beberapa makna yang dapat berasosiasi dengan kata 想い yang ada di dalam lirik tersebut, yaitu:

1. Perasaan milik diri sendiri

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik yang ada di dalam contoh 5, dimana orang pertama ingin menyampaikan perasaannya.

2. Perasaan cinta

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik berikut:

君の温もり 恋しくて恋しくて

Terjemahan:

Hangat tubuhmu, penuh rasa sayang

Dalam penggalan lirik tersebut dapat dilihat bahwa pembicara memiliki perasaan cinta terhadap lawan bicaranya, karena itulah ia menggunakan 恋しい yang berarti rasa sayang. Perasaan ini tentunya sangat mempengaruhi kanji 想い yang digunakan dalam lagu ini.

3. Harapan

Makna ini dapat dilihat dalam contoh 5, dimana pembicara memiliki harapan agar perasaannya dapat tersampaikan kepada lawan bicara yang merupakan kekasihnya. Hal ini tentunya mempengaruhi perasaan yang ada di dalam kanji 想い yang tertulis di lagu ini.

4. Perasaan ingin menyampaikan

Makna ini dapat dilihat dalam contoh 5, dimana pembicara memiliki harapan agar perasaannya dapat tersampaikan kepada lawan bicara yang merupakan kekasihnya. Hal ini tentunya mempengaruhi perasaan yang ada di dalam kanji 想い yang tertulis di lagu ini.

5. Perasaan terhubung satu sama lain

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik berikut:

つながっているからねって 愛してるからねって

Terjemahan:

Karena kita terhubung, karena aku mencintaimu, katamu

Dalam penggalan lirik ini pembicara berusaha menyampaikan bahwa kekasihnya meyakinkannya bahwa mereka saling terhubung, dan ia mempercayainya. Karena itulah kepercayaan ini berhubungan dengan perasaan yang dimiliki pembicara, dan berkaitan dengan kanji 想い yang digunakan dalam lagu ini.

Dari beberapa hal di atas, dapat lagi kita kelompokkan hal-hal yang dapat termasuk ke dalam makna afektif yang terdapat di dalam kanji 想い, yaitu:

1. Perasaan cinta
2. Perasaan terhubung satu sama lain

Hal di atas sangat mempengaruhi dalamnya makna yang terdapat dalam kata 想い, karena banyak makna yang menunjukkan afeksi orang pertama terhadap lawan bicaranya, sehingga mempengaruhi sikap orang pertama yang ditujukan kepada lawan bicaranya. Kata bulan sabit yang ada di dalam penggalan lirik tersebut melambangkan bahwa pembicara tidak berada dekat dengan pasangannya. Bulan sabit ini diisyaratkan sebagai pemersatu mereka, meskipun mereka berada di tempat yang berbeda. Hal ini dipertegas dengan penggalan lirik berikut;

君がいない夜だって

そう no more cry、もう泣かないよ

Terjemahan:

Malam-malam dimana tidak ada dirimu
Tak ada lagi tangisan, aku sudah tidak menangis

Penggalan lirik tersebut sangat cukup untuk membuktikan bahwa sang pembicara berada di tempat yang terpisah jauh dengan pasangannya. Karena itulah ia ingin menyampaikan perasaannya melalui bulan sabit yang menghubungkan mereka.

Kata *no more cry* yang ada di dalam penggalan lirik tersebut juga menjadi penanda bahwa wanita tersebut telah menjadi lebih kuat, seperti yang ada di

latar belakang lagu tersebut. Faktor yang membuatnya lebih kuat adalah kata-kata yang disampaikan oleh kekasihnya kepadanya.

Meskipun makna yang berada di dalam kata 想い\ tersebut sangat dalam, kata 想い\ tersebut masih dapat disubstitusikan dengan kanji 思い\ . Hal ini dikarenakan dalam kata 思い\ masih mengandung makna perasaan.

f. Goose House 「笑ったままで」

Lagu ini dibawakan oleh grup vocal pop Jepang yang bernama Goose House. Lagu ini mengisahkan tentang sepasang kekasih yang berpisah di tengah jalan.

Pada awal lagu ini diceritakan tentang mereka yang saling mencintai dan selalu mengungkapkan cinta mereka di antara satu sama lain. Namun dibalik semua itu, sang wanita sebenarnya menahan dirinya dan merasa tersakiti. Namun alasan mengapa ia merasa seperti itu tidaklah dijelaskan dalam lagu ini.

Pada bagian selanjutnya, diulaskan mengenai pasangan ini yang telah berpisah, namun sang pria (penyanyi), merasa menyesal karena ia tidak menyadari bahwa pasangannya sebenarnya merasa tersakiti. Ia sangat berharap ia dapat kembali bersama dengan wanita yang ia sayangi, namun semuanya sudah terlambat karena wanita tersebut telah meninggalkannya.

Berikut adalah penggalan lirik dari lagu *Waratta Mama de*:

6. 出会った頃と 変わらない 溢れる想いを かき集めて

花束にして届けよう もう君を ひとりきりにしないから

Terjemahan:

Tidak berubah sejak pertama kita bertemu
 Aku selalu memendam perasaanku yang meluap terhadapmu
 Aku merubahnya menjadi seikat bunga, dan mengirimkannya padamu
 Aku tak akan membiarkanmu sendiri lagi

Masih sama seperi kalimat-kalimat sebelumnya, makna gramatikal dari 想
 い dalam contih 6 berubah menjadi perasaan. Di dalam lirik ini ia mengubah
 想い atau perasaan tersebut dan mengibaratkannya sebagai seikat bunga, yang
 tertera pada bait 花束にして, dan kata tersebut diikuti dengan kata 届けよう
 yang berarti mengirimkan, atau menyampaikan.

Dalam kata lain, kata 花束にして届けよう dalam kalimat ini memiliki arti
 lain, yaitu menyampaikan perasaan.

Selain itu, dilihat dari latar belakang lagu, ada beberapa makna yang dapat
 berasosiasi dengan kata 想い dalam penggalan lirik tersebut, yaitu:

1. Perasaan milik diri sendiri

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik yang ada di dalam contoh
 6, dimana orang pertama ingin menyampaikan perasaannya.

2. Perpisahan

Makna ini tidak dapat ditemukan dalam lirik yang ada di dalam lagu ini,
 namun dapat ditemukan pada latar belakang lagu. Dimana sang

pembicara berusaha melakukan sesuatu agar kekasihnya mau kembali kepadanya. Hal inilah yang membuat penulis menyimpulkan bahwa unsur perpisahan ada di dalam lagu ini dan mempengaruhi perasaan yang ada di dalam kanji 想い、 yang digunakan.

3. Rasa kehilangan

Makna ini tidak dapat ditemukan dalam lirik yang ada di dalam lagu ini, namun dapat ditemukan pada latar belakang lagu. Dimana sang pembicara berusaha melakukan sesuatu agar kekasihnya mau kembali kepadanya. Hal inilah yang membuat penulis menyimpulkan bahwa unsur perpisahan ada di dalam lagu ini dan mempengaruhi perasaan yang ada di dalam kanji 想い、 yang digunakan.

4. Perasaan cinta

Makna ini dapat ditemukan dalam penggalan lirik berikut ini:

君のすべてが 好きなのに

Terjemahan:

Meskipun aku mencintaimu seutuhnya

Dalam penggalan lirik tersebut sudah sangat jelas bahwa pembicara memiliki perasaan cinta terhadap kekasihnya. Karena itulah perasaan ini sangat terhubung dengan 想い、 yang dipergunakan dalam lagu ini.

5. Penyesalan

Makna ini tidak dapat ditemukan dalam lirik yang ada di dalam lagu ini, namun dapat ditemukan dalam latar belakang lagu, dimana disebutkan bahwa sang penulis melakukan banyak perbuatan agar kekasihnya kembali kepadanya. Hal ini dapat disimpulkan bahwa ia menyesal dengan perlakuannya terdahulu yang menyebabkan kekasihnya meninggalkannya, sehingga ia ingin memperbaiki sifatnya. Hal ini tentunya berkaitan erat dengan 想い yang ada di dalam lagu ini.

6. Harapan

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik berikut:

ただ君を 失いたくないんだよ

Terjemahan:

Aku hanta tidak ingin kehilanganmu

Penggalan lirik tersebut merangkum semua hal yang ada di dalam lagu ini. Dimana sang pembicara melakukan banyak hal dengan harapan kekasihnya akan kembali kepadanya. Karena hal itulah makna ini sangat berkaitan dengan 想い yang ada di dalam lagu ini.

Harapan yang tertera dalam makna asosiasi tersebut ditandai dengan penggalan lirik berikut:

笑ったままで そばにいて 言いそびれたことば かき集めて

花束にして届けよう ただ君を 失いたくないんだよ

Terjemahan:

Aku ingin kau tetap tertawa dan berada disampingku
 Kukumpulkan kata-kata yang tak sempat kuucapkan
 Aku merubahnya menjadi seikat bunga, dan mengirimkannya padamu
 Aku hanya tak ingin kehilanganmu

Dilihat dari kalimat tersebut, ia memendam harapan agar kekasihnya tetap bersamanya. Hal tersebut dihubungkan dengan kata 想い yang ada di penggalan lirik tersebut.

Dari beberapa hal di atas, dapat lagi kita kelompokkan beberama hal yang dapat termasuk ke dalam makna afektif yang terdapat di dalam kanji 想い, yaitu:

1. Perasaan cinta

Hal di atas sangat mempengaruhi dalamnya makna yang terdapat dalam kata 想い, karena banyak makna yang menunjukkan afeksi orang pertama terhadap lawan bicaranya, sehingga mempengaruhi sikap orang pertama yang ditujukan kepada lawan bicaranya.

Dilihat dari makna asosiatifnya, meskipun makna yang berada di dalam kata 想い tersebut sangat dalam, kata 想い tersebut masih dapat disubstitusikan dengan kanji 思い. Hal ini dikarenakan dalam kata 思い masih mengandung makna perasaan.

g. MEZZO” 「miss you...」

miss you... adalah salah satu lagu yang ada di dalam game berbasis *smart*

phone yang dikeluarkan oleh Bandai Namco Online, yang bernama IDOLiSH7 (アイドリッシュセブン).

IDOLiSH7 yang dimaksudkan disini adalah sebuah grup idol yang ada di dalam game tersebut. Dimana di dalam game tersebut diceritakan bagaimana grup IDOLiSH7 dapat debut hingga terkenal.

MEZZO”, sebagai penyanyi dari lagu ini adalah sub-unit dari grup IDOLiSH7, yang beranggotakan dua orang, yaitu Yotsuba Tamaki dan Ousaka Sougo.

miss you... menceritakan tentang perasaan sang orang pertama (penyanyi) yang tidak berbalah terhadap gadis yang ia sukai. Ia sangat menyukai gadis ini hingga ia merasa sakit sendiri. Ia ingin melindungi gadis tersebut dan berada untuknya saat ia merasa sedih, namun ia tahu jika ia menyampaikan perasaannya tersebut, ia hanya akan menyulitkan gadis tersebut. Karena itulah ia memutuskan untuk tidak menyampaikan perasaannya tersebut. Perasaan ini membuatnya merasa jauh dari gadis yang ia sukai, meskipun sebenarnya mereka dekat.

Berikut adalah penggalan lirik dari lagu *miss you...*:

7. いえない想いのその先で

僕には見せない君の笑顔

正直ズン、と苦しくなる

ごめんね、好きなんだ

Terjemahan:

Yang ada di penghujung perasaanku yang tak dapat kukatakan
 Adalah dirimu yang tak tersenyum padaku
 Sejajurnya itu membuatku sakit
 Maafkan aku, aku menyukaimu

Dapat dilihat dari penggalan lirik tersebut, makna gramatikal dari kata 想
 い di dalam contoh 7 kembali mengalami perubahan menjadi perasaan. Namun
 kata yang berkaitan dengan 想い tersebut adalah 言う yang berarti mengatakan,
 bukanlah 届く yang berarti menyampaikan.

Selain itu, dilihat dari latar belakang lagu ini ada beberapa makna yang
 dapat berasosiasi dengan kata 想い dalam penggalan lirik tersebut, yaitu:

1. Perasaan milik diri sendiri

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik yang ada di dalam contoh
 7, dimana orang pertama ingin menyampaikan perasaannya.

2. Perasaan cinta

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik berikut:

ごめんね、好きなんだ

Terjemahan:

Maafkan aku, aku mencintaimu

Dalam penggalan lirik di atas dapat dilihat bahwa sang pembicara
 memiliki perasaan cinta terhadap lawan bicaranya, Karena itulah
 perasaan ini sangat terkait dengan 想い yang digunakan dalam lagu ini.

3. Rasa sakit di hati

Makna ini dapat dilihat pada contoh 7 dimana pembicara menyampaikan rasa sakit yang ia rasakan karena ia tidak dapat menyampaikan perasaan cintanya pada orang yang ia sayangi. Karena itulah hal ini sangat berhubungan dengan 想い、 yang digunakan dalam lagu ini.

4. Penyesalan

Makna ini tidak dapat dilihat dalam lirik yang ada di dalam lagu ini, namun dapat dilihat pada latar belakang lagu dimana sang pembicara tidak dapat menyampaikan perasaannya pada orang yang ia sesali, dan ia menyayangkan hal tersebut. Hal ini tentunya sangat berkaitan dengan kanji 想い yang dipergunakan dalam lagu ini.

5. Rasa ingin melindungi

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik berikut:

守りたいと本気で思った

Terjemahan:

Aku benar-benar serius ingin melindungimu

Rasa ingin melindungi yang dimiliki oleh pembicara sangat jelas terlihat dalam lirik ini. Hal ini dikarenakan rasa cintanya pada pasangannya, karena itulah ia ingin melindunginya. Karena itulah hal

ini sangat kuat hubungannya dengan kanji 想い yang digunakan dalam lagu ini.

Dari beberapa hal di atas, dapat lagi kita kelompokkan beberama hal yang dapat termasuk ke dalam makna afektif yang terdapat di dalam kanji 想い, yaitu:

1. Perasaan cinta
2. Rasa ingin melindungi

Hal di atas sangat mempengaruhi dalamnya makna yang terdapat dalam kata 想い, karena banyak makna yang menunjukkan afeksi orang pertama terhadap lawan bicaranya, sehingga mempengaruhi sikap orang pertama yang ditujukan kepada lawan bicaranya.

Penyesalan yang dimaksud disini bukanlah penyesalan karena ia telah melakukan suatu kesalahan, namun merupakan penyesalan karena ia terlambat menyukai gadis tersebut, meskipun seharusnya ia tidak menyukainya. Hal ini dapat dilihat dari kata ごめんね yang berarti maafkan aku yang tertera pada penggalan lirik berikut.

Dilihat dari makna asosiatifnya, meskipun makna yang berada di dalam kata 想い tersebut sangat dalam, kata 想い tersebut masih dapat disubstitusikan dengan kanji 思い. Hal ini dikarenakan dalam kata 思い masih mengandung makna perasaan.

h. May's 「I Love You が言えなくて」

Lagu *I Love You ga Ienakute* dibawakan oleh seorang penyanyi beraliran J-pop yang bernama May's. Lagu ini sendiri memiliki latar belakang yang mirip dengan beberapa contoh yang telah muncul, yaitu cinta yang bertepuk sebelah tangan.

Kisah ini berlatar belakang tentang sang penyanyi yang jatuh cinta terhadap sahabatnya sendiri. Namun ia tidak berani untuk mengungkapkan perasaannya tersebut karena ia takut hal tersebut akan merusak pertemanan mereka.

Ia sudah mencoba untuk menghilangkan perasaan cinta terhadap sahabatnya tersebut, namun ia tak pernah berhasil sehingga ia merasa sedikit putus asa, hal tersebut ia lakukan karena ia lelah merasakan sakitnya cinta yang bertepuk sebelah tangan. Namun meskipun begitu, sebagian dari dirinya ingin menyampaikan perasaan tersebut terhadap sahabatnya tersebut.

Berikut adalah penggalan lirik dari lagu *I Love You ga Ienakute*:

8. いつか消える痛みならば

せめて“想い”が“思い出”になる前に

「I LOVE YOU」まだ言えないけどいつかあなたに伝えたいから

もう少し待っててお願い 誰のものにもならないで

Terjemahan:

Jika rasa sakit ini akan menghilang suatu saat nanti
Setidaknya sebelum perasan ini berubah menjadi kenangan
Meskipun aku belum bisa mengatakan *I love you*

Suatu saat aku ingin menyampaikannya padamu
 Kumohon, tunggulah sebentar lagi
 Janganlah jadi milik siapapun

Dapat dilihat dari penggalan lirik tersebut, makna gramatikal dari kata 想
 い yang ada di contoh 8 kembali mengalami perubahan menjadi perasaan.
 Selain itu, kata 想い dalam kalimat ini dapat dihibungkan dengan kalimat *I love
 you* yang muncul di bait setelahnya. Dimana sang penyanyi menyertakan kata
 伝える yang berarti menyampaikan, setelah kalimat *I love you*. Jika kita
 mengartikan 思い sebagai *I love you*, maka hasil yang didapat memiliki arti
 menyatakan perasaan cinta.

Selain hal tersebut ada beberapa makna yang dapat berasosiasi dengan kata
 想い yang muncul dalam penggalan lirik tersebut, yaitu:

1. Perasaan milik diri sendiri

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik yang ada di dalam contoh
 8, dimana orang pertama ingin menyampaikan perasaannya.

2. Perasaan cinta

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik berikut:

「I LOVE YOU」 さえ言えずにいる 苦しいだけの恋じゃ嫌だよ

Terjemahan:

Hanya untuk mengucapkan ‘aku mencintaimu’ saja aku tidak bisa

Aku tidak ingin cinta yang menyakitkan seperti ini

Dalam penggalan lirik di atas dapat dilihat bahwa pembicara memiliki perasaan cinta terhadap lawan bicaranya. Karena itulah perasaan ini sangat terkait dengan 想い yang digunakan dalam lagu ini.

3. Harapan

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik berikut:

「I LOVE YOU」まだ言えないけど

いつかあなたに伝えたいから

Terjemahan:

Meskipun aku masih tidak dapat mengatakan aku mencintaimu

Suatu saat aku ingin menyampaikannya

Dalam penggalan lirik di atas dapat dilihat bahwa sang pembicara memiliki harapan untuk dapat menyampaikan perasaannya kepada orang yang ia sayangi. Karena itulah makna ini sangat berkaitan dengan kanji 想い yang digunakan dalam lagu ini.

4. Rasa sakit di hati

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik berikut:

「I LOVE YOU」さえ言えずにいる 苦しいだけの恋じゃ嫌だよ

Terjemahan:

Hanya untuk mengucapkan ‘aku mencintaimu’ saja aku tidak bisa

Aku tidak ingin cinta yang menyakitkan seperti ini

Dalam penggalan lirik di atas dapat dilihat bahwa pembicara memiliki perasaan cinta terhadap lawan bicaranya, namun ia tidak dapat menyampaikannya sehingga ia sangat merasa sakit. Karena itulah perasaan ini sangat terkait dengan 想い yang digunakan dalam lagu ini.

5. Rasa ingin menyampaikan

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik berikut:

「I LOVE YOU」まだ言えないけど

いつかあなたに伝えたいから

Terjemahan:

Meskipun aku masih tidak dapat mengatakan aku mencintaimu

Suatu saat aku ingin menyampaikannya

Dalam penggalan lirik di atas dapat dilihat bahwa sang pembicara memiliki harapan untuk dapat menyampaikan perasaannya kepada orang yang ia sayangi. Karena itulah makna ini sangat berkaitan dengan kanji 想い yang digunakan dalam lagu ini.

6. Rasa putus asa

Makna ini dapat dilihat pada latar belakang lagu dimana sang pembicara merasa putus asa karena ia tidak mampu menyampaikan perasaannya kepada orang yang ia sayangi. Hal tersebut tidak lain dikarenakan ia takut hubungan pertemanannya dengan orang tersebut akan rusak jika

ia menyampaikan perasaannya. Karena itulah makna ini sangat berkaitan dengan kanji 想い yang digunakan dalam lagu ini.

7. Rasa takut

Makna ini dapat dilihat pada latar belakang lagu dimana sang pembicara merasa takut karena ia tidak mampu menyampaikan perasaannya kepada orang yang ia sayangi. Hal tersebut tidak lain dikarenakan ia takut hubungan pertemanannya dengan orang tersebut akan rusak jika ia menyampaikan perasaannya. Karena itulah makna ini sangat berkaitan dengan kanji 想い yang digunakan dalam lagu ini.

Dari beberapa hal di atas, dapat lagi kita kelompokkan beberama hal yang dapat termasuk ke dalam makna afektif yang terdapat di dalam kanji 想い, yaitu:

1. Perasaan cinta
2. Rasa ingin menyampaikan

Hal di atas sangat mempengaruhi dalamnya makna yang terdapat dalam kata 想い, karena banyak makna yang menunjukkan afeksi orang pertama terhadap lawan bicaranya, sehingga mempengaruhi sikap orang pertama yang ditujukan kepada lawan bicaranya.

Kata 想い disini memiliki nuansa yang dalam karena dilihat dari makna asosiatifnya, banyak hal yang bertolak belakang yang mempengaruhinya. Seperti dimana sang penyanyi tidak ingin menyampaikan perasaannya karena

ia takut merusak pertemanannya dengan orang yang ia sukai, namun di satu sisi ia tetap ingin menyampaikan perasaannya dan ia tak ingin orang yang dia sukai dimiliki oleh orang lain.

Dilihat dari makna asosiatifnya, meskipun makna yang berada di dalam kata 想い tersebut sangat dalam, kata 想い tersebut masih dapat disubstitusikan dengan kanji 思い. Hal ini dikarenakan dalam kata 思い masih mengandung makna perasaan.

i. the Gazette 「紅蓮」

Lagu *Guren* ini dibawakan oleh sebuah band *visual kei* terkenal di Jepang, the Gazette. the Gazette sering membawakan lagu yang sarat akan implikasi, lagu ini tentunya tidak luput dari hal tersebut.

Lagu ini memiliki judul *Guren* yang merupakan nama lain dari teratai merah ini mengimplikasikan arti lain, yaitu rahim. Lagu ini menceritakan tentang kisah seorang ibu yang harus menggugurkan kandungannya karena suatu sebab. Lagu ini menceritakan mengenai kesedihan sang ibu yang tidak pernah dapat melihat anaknya lahir ke dunia ini.

Dalam lagu ini diceritakan mengenai harapan sang ibu yang ingin mendengar suara nafas anaknya sendiri, namun ia tahu bahwa hal tersebut tidak akan dapat dilakukannya.

Lagu ini dibuat oleh Ruki, sang vokalis, untuk mengimplikasikan fenomena aborsi yang cukup tinggi di Jepang. Ia menulis lagu ini sekaligus untuk mengetuk hati wanita yang melakukan aborsi tersebut, untuk mengingatkan mereka bahwa banyak wanita lain yang masih menginginkan keturunan mereka sendiri.

Berikut adalah penggalan lirik dari lagu *Guren*:

9. 寄り添った過ぎし日は痛みを喜び合い

両手に映し出す アナタを想い泣いている

Terjemahan:

Dalam hari-hari yang telah terlewati bersama
 Berbagi rasa sakit serta kebahagiaan
 Aku melihat kedalam bayangan di kedua tanganku
 Aku menangis memikirkanmu

Dalam contoh 9, dapat dilihat bahwa 想い tidak mengalami pergeseran makna menjadi perasaan, melainkan tetap berarti pikiran.

Namun yang disorot dalam kalimat ini adalah kalimat アナタを想い泣いている dimana kalimat tersebut memiliki hal tersirat dimana lawan bicara yang dipikirkan membuatnya merasa sedih.

Selain itu, dilihat dari latar belakang lagu tersebut, ada beberapa makna yang dapat berasosiasi dengan kata 想い di penggalan lirik tersebut, yaitu:

1. Pikiran milik diri sendiri

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik yang ada di dalam contoh 9, dimana orang pertama ingin menyampaikan pikirannya.

2. Perasaan cinta ibu terhadap anaknya

Makna ini dapat dilihat dalam latar belakang lagu dimana sang ibu ingin mendengar detak jantung anaknya berdetak di atas dunia ini, dan ia tidak ingin anaknya meninggal. Hal inilah yang dimaksudkan dengan cinta ibu terhadap anaknya yang tentunya berkaitan dengan kanji 想い yang digunakan dalam lagu ini.

3. Rasa sakit di hati

Makna ini dapat dilihat dalam latar belakang lagu dimana sang ibu sangat merasa sedih saat ia tau bahwa anaknya tidak dapat selamat. Rasa sakit ini berhubungan dengan rasa cinta ibu terhadap anaknya, karena itulah makna ini sangat berhubungan dengan 想い yang dipergunakan dalam lagu ini.

4. Harapan

Harapan yang dimaksud disini adalah harapan sang ibu yang ingin anaknya lahir dan tumbuh besar. Karena itulah hal ini sangat berkaitan dengan kanji 想い yang digunakan dalam lagu ini.

5. Kematian

Makna ini dapat dilihat dalam latar belakang lagu dimana pada akhirnya anak dari sang ibu tidak dapat diselamatkan, dan hal ini sangat

menyakiti perasaan sang ibu. Karena itulah hal ini sangat berkaitan dengan kanji 想い yang dipergunakan dalam lagu ini.

Dari beberapa hal di atas, dapat lagi kita kelompokkan beberama hal yang dapat termasuk ke dalam makna afektif yang terdapat di dalam kanji 想い, yaitu:

1. Perasaan cinta ibu terhadap anaknya
2. Harapan

Hal di atas sangat mempengaruhi dalamnya makna yang terdapat dalam kata 想い, karena banyak makna yang menunjukkan afeksi orang pertama terhadap lawan bicaranya, sehingga mempengaruhi sikap orang pertama yang ditujukan kepada lawan bicaranya.

Harapan disini termasuk ke dalam makna afektif karena harapan yang dimiliki sang ibu bukanlah hanya untuk dirinya sendiri, namun juga bagi anaknya. Karena keinginan yang dimaksud disini adalah keinginan sang ibu yang ingin melahirkan anaknya, karena itulah hal tersebut berasosiasi dengan kata 想い yang ada dalam penggalan lirik tersebut.

Dilihat dari makna asosiatifnya, meskipun makna yang berada di dalam kata 想い tersebut sangat dalam, kata 想い tersebut masih dapat disubstitusikan dengan kanji 思い. Hal ini dikarenakan kata 想い dalam penggalan lirik ini memiliki arti yang sama dengan 思い yaitu pikiran.

j. MEZZO” 「恋のかけら」

Koi no Kakera adalah salah satu lagu yang ada di dalam game berbasis *smart phone* yang dikeluarkan oleh Bandai Namco Online, yang bernama IDOLiSH7 (アイドルリッシュセブン).

IDOLiSH7 yang dimaksudkan disini adalah sebuah grup idol yang ada di dalam game tersebut. Dimana di dalam game tersebut diceritakan bagaimana grup IDOLiSH7 dapat debut hingga terkenal.

MEZZO”, sebagai penyayi dari lagu ini adalah sub-unit dari grup IDOLiSH7, yang beranggotakan dua orang, yaitu Yotsuba Tamaki dan Ousaka Sougo.

Lagu ini menceritakan tentang seorang pria yang jatuh cinta dengan seorang gadis. Latar belakang dari lagu ini cukuplah sederhana, yaitu hanya terdiri dari sang pria yang bersikeras untuk menyampaikan perasaannya tersebut kepada gadis yang ia sukai tersebut. Pria ini sangatlah positif dan ingin terus berjuang untuk mendapatkan gadis tersebut. Ia ingin melindungi gadis tersebut dan ia ingin menjaga gadis tersebut.

Berikut adalah penggalan lirik *Koi no Kakera*:

10. 例えばきつとどんなに my voice 枯らしても伝えきれないだろう

ためらえばもう届かないよ

出逢いは fortune 手を取り with you 思い出を塗り替えよう our life

まっすぐに想い...育てて

Terjemahan:

Meskipun suaraku hilang, aku yakin tak akan tersampaikan sepenuhnya
 Jika hati ini tak yakin, pasti tak akan tersampaikan
 Bertemu denganmu adalah *fortune*, aku bergandengan *with you*, mari lukis
 ulang kenangan *our life*
 Kita rawat perasaan ini

Dalam penggalan lirik tersebut, kata 想い yang ada di dalam contoh 10 memiliki makna gramatikal yang kembali berubah menjadi perasaan. Hal ini kemudian kembali diikuti dengan kata 伝える yang berarti menyampaikan. Digabungkan bersama, kalimat tersebut berarti menyampaikan perasaan.

Dalam lirik ini, diimplikasikan bahwa sang penyanyi sangat ingin menyampaikan seluruh perasaannya. Hal ini dapat dilihat dari kalimat 例えば きっとどんなに my voice 枯らしても yang berarti meskipun suaraku akan hilang, ia tetap ingin menyampaikan perasaannya sepenuhnya.

Dilihat dari latar belakang lagu ini, ada beberapa makna yang dapat berasosiasi dengan kata 想い yang ada di dalam lagu ini, yaitu:

1. Perasaan milik diri sendiri

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik yang ada di dalam contoh 10, dimana orang pertama ingin menyampaikan perasaannya.

2. Perasaan cinta

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik berikut:

知らないところも全部ほらね 大切にしたいから

Terjemahan:

Aku ingin menjagamu, bahkan hingga pada hal yang tidak aku ketahui, seutuhnya

Dalam lirik tersebut dapat dilihat bahwa sang pembicara ingin menjaga lawan bicaranya. Dengan kata lain ia memiliki perasaan sayang atau cinta terhadap lawan bicaranya. Karena itulah makna ini sangat berkaitan dengan kanji 想い yang ada di dalam lagu ini.

3. Rasa ingin menyampaikan

Makna ini dapat dilihat dalam latar belakang lagu dimana pembicara ingin menyampaikan seluruh perasaannya kepada orang yang ia sayangi, dan ia ingin terus menyampaikannya meskipun suaranya menghilang. Hal ini tentunya sangat berkaitan dengan perasaan cinta yang terkandung dalam kanji 想い yang ada di dalam lagu ini.

4. Rasa ingin melindungi

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik berikut:

笑顔ナミダ ありのままを守りたいんだ

Terjemahan:

Tawa dan air mata, aku ingin melindunginya dengan tulus

Dalam lirik tersebut dengan jelas terlihat bahwa ia ingin menjaga orang yang ia sayangi dengan sungguh-sungguh. Tentunya hal ini sangat berkaitan dengan kanji 想い、 yang digunakan di dalam lagu ini karena menyangkut perasaan sang pembicara.

5. Harapan

Makna ini dapat dilihat dalam latar belakang lagu dimana pembicara memiliki harapan untuk menyampaikan seluruh perasaannya kepada orang yang ia sayangi, dan ia ingin terus menyampaikannya meskipun suaranya menghilang. Hal ini tentunya sangat berkaitan dengan perasaan cinta yang terkandung dalam kanji 想い、 yang ada di dalam lagu ini.

6. Keteguhan hati

7. Makna ini dapat dilihat dalam latar belakang lagu dimana pembicara memiliki harapan untuk menyampaikan seluruh perasaannya kepada orang yang ia sayangi, dan ia ingin terus menyampaikannya meskipun suaranya menghilang. Hal ini mencerminkan keteguhan hati dan tentunya sangat berkaitan dengan perasaan cinta yang terkandung dalam kanji 想い、 yang ada di dalam lagu ini.

Dari beberapa hal di atas, dapat lagi kita kelompokkan beberama hal yang dapat termasuk ke dalam makna afektif yang terdapat di dalam kanji 想い、, yaitu:

1. Perasaan cinta
2. Rasa ingin menyampaikan
3. Rasa ingin melindungi

Hal di atas sangat mempengaruhi dalamnya makna yang terdapat dalam kata 想い, karena banyak makna yang menunjukkan afeksi orang pertama terhadap lawan bicaranya, sehingga mempengaruhi sikap orang pertama yang ditujukan kepada lawan bicaranya.

Harapan dan keteguhan hati dapat dilihat kembali kepada kalimat 例えば きっとどんなに my voice 枯らしても. Kalimat tersebut mengimplikasikan bahwa sang penyanyi hanya ingin menyampaikan perasaannya sepenuhnya, tak peduli hal apa yang akan terjadi kepada dirinya.

Dilihat dari makna asosiatifnya, meskipun makna yang berada di dalam kata 想い tersebut sangat dalam, kata 想い tersebut masih dapat disubstitusikan dengan kanji 思い. Hal ini dikarenakan dalam kata 思い masih mengandung makna perasaan

2. Analisis kata 思い dalam penggalan lirik lagu

a. Alice Nine 「タイムマシン」

Lagu berjudul *Time Machine* ini adalah lagu yang dibawakan oleh sebuah grup band *visual kei* yang bernama Alice Nine. Lagu ini mirip dengan *Heartless Classic Memory* yang muncul pada bagian 想い. Lagu ini bercerita mengenai

penyesalan seorang pria yang telah meninggalkan kekasihnya. Namun, ia memiliki penyesalan dan berharap agar ia dapat kembali ke masa lalu untuk memperbaiki kesalahannya tersebut.

Dalam lagu ini, tidaklah dijelaskan akan penyebab perpisahan sang pria dengan kekasihnya, namun ada beberapa kalimat yang mengisyaratkan bahwa mereka tidak dapat bertemu kembali, hal ini mungkin saja bias dikaitkan dengan kematian.

Berikut adalah potongan lirik dari lagu *Time Machine*:

1. あの日何故か抱きしめられなかった

君の痛みも思いも全て

Terjemahan:

Pada hari itu entah kenapa aku tidak dapat mendekapmu
Rasa sakitmu, perasaanmu, semuanya

Dalam contoh 1, 思い memiliki makna yang sama dengan makna leksikalnya, yaitu perasaan cinta. Namun dalam hal ini, kata 思い mewakili perasaan orang lain, bukan perasaan pembicara. Karena dari itu perasaan yang terkandung dalam 思い ini tidaklah terlalu dalam.

Jika dilihat dari makna asosiatifnya, ada beberapa hal yang dapat berasosiasi dengan kata 思い, yaitu:

1. Perasaan orang lain

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik yang ada di dalam contoh 1, dimana orang pertama ingin menyampaikan perasaan milik orang lain.

2. Rasa sakit di hati

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik yang ada pada contoh 1, dimana sang pembicara membicarakan rasa sakit yang dialami oleh orang ketiga. Hal ini berkaitan dengan kanji 思い yang dibahas disini karena jika dilihat dari latar belakang lagu, rasa sakit yang diderita oleh orang ketiga tersebut disebabkan oleh orang pertama atau pembicara yang ia sayangi, Larena itulah rasa sakit tersebut dapat berkaitan dengan kanji 思い yang digunakan dalam lagu ini.

Dari beberapa hal di atas, dapat lagi kita kelompokkan beberama hal yang dapat termasuk ke dalam makna afektif yang terdapat di dalam kanji 思い, yaitu:

1. Rasa sakit di hati

Hal di atas mempengaruhi dalamnya makna yang terdapat dalam kata 思い, karena adanya makna yang menunjukkan afeksi orang pertama terhadap lawan bicaranya, sehingga mempengaruhi sikap orang pertama yang ditujukan kepada lawan bicaranya.

Seperti yang telah dikatakan di atas, kata 思い di dalam penggalan lirik ini tidaklah digunakan oleh orang pertama, karena itulah meskipun ada rasa sakit

yang tersirat di dalam kata tersebut, tidak dapat dipastikan seberapa dalam rasa sakit tersebut terkait dengan kata 思い yang tertulis di atas.

Dalam penggalan lirik tersebut juga dapat terlihat rasa penyesalan yang tersirat dari perkataan sang pembicara yaitu あの日は何か抱きしめられなかった, namun hal tersebut tidaklah berkaitan dalam kata 思い yang terletak pada kalimat selanjutnya.

Meskipun 思い dalam kalimat ini memiliki makna yang sama dengan makna gramatikal dari kata 想い, kedua kanji ini tidak dapat saling berstutitusi. Hal ini dikarenakan 思い yang ada di dalam lirik tersebut merupakan cerminan dari perasaan orang ketiga, sehingga tidak dapat dilihat apa saja hal yang berasosiasi dengannya selain hanya perasaan itu sendiri.

b. 西野カナ「恋する気持ち」

Lagu yang berjudul *Koisuru Kimochi* ini dibawakan oleh penyanyi J-pop terkenal, Nishino Kana. Lagu ini bercerita tentang seorang wanita yang sedang jatuh cinta dengan seorang pria.

Latar belakang lagu ini tidaklah begitu rumit, lagu ini hanya bercerita tentang seorang wanita yang berbicara mengenai hal-hal yang ia sukai dari seorang pria.

Berikut adalah penggalan lirik dari lagu *Koisuru Kimochi*:

2. I know, right?

いつもふざけていても
 大事なところではちゃんと
 真剣なその眼差しに 熱い思い
 そんなところが好き

Terjemahan:

Aku tahu, meskipun kau selalu bercanda
 Pada hal-hal yang penting kau selalu menanggapi dengan serius
 Dengan perasaan yang membara
 Aku suka hal itu

思い dalam contoh 2 juga memiliki makna leksikal yang sama, yaitu perasaan. Namun seperti contoh sebelumnya, 思い dalam penggalan lirik ini juga mewakili perasaan orang lain, bukan perasaan sang pembicara yang menyukai orang tersebut, sehingga makna yang terdapat di dalam kata 思い tidaklah terlalu dalam dan berat. Kata 思い di dalam kalimat ini hanyalah sekedar untuk menggambarkan perasaan orang lain.

Dilihat dari makna asosiatif pun, tidak banyak hal yang dapat diasosiasikan pada kata 思い yang ada di dalam penggalan lirik tersebut. Hal yang dapat berasosiasi dengan 思い tersebut adalah:

1. Perasaan milik orang lain

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik yang ada di dalam contoh 2, dimana orang pertama ingin menyampaikan perasaan milik orang lain.

2. Perasaan yang membara

Makna ini dapat dilihat dalam contoh 2 dimana disana disebutkan mengenai perasaan membara. Namun perasaan tersebut merupakan perasaan milik orang ketiga yang disampaikan oleh orang pertama. Karena itulah makna ini memiliki kaitan dengan kanji 思い yang ada dalam lagu ini.

Perasaan membara yang diasosiasikan dalam 思い tersebut tidaklah jelas ditujukan terhadap apa. Karena itulah 思い di dalam lirik tersebut tidaklah memiliki makna yang mendalam. Namun dari makna asosiatif di atas, tidak ada yang dapat dikaitkan dengan makna afektif.

Meskipun 思い dalam kalimat ini memiliki makna yang sama dengan makna gramatikal dari kata 想い, kedua kanji ini tidak dapat saling berstutitusi. Hal ini dikarenakan 思い yang ada di dalam lirik tersebut merupakan cerminan dari perasaan orang ketiga, sehingga tidak dapat dilihat apa saja hal yang berasosiasi dengannya selain hanya perasaan itu sendiri.

c. the GazettE 「^{いびつ}歪」

Lagu *Ibitsu* ini dibawakan oleh sebuah band *visual kei* terkenal di Jepang, the GazettE. Tidak seperti contoh-contoh sebelumnya, lagu ini tidak bercerita mengenai perasaan cinta terhadap seseorang. Melainkan mengenai perubahan

di dalam dunia musik. Lagu ini juga tidak seperti lagu-lagu sebelumnya yang mengandung lirik yang sangat mudah dimengerti. Banyak sekali terdapat kiasan yang sulit dimengerti di dalam lagu ini.

Makna sesungguhnya dari lagu ini dapat dilihat dari hasil wawancara the Gazette dengan majalah SHOXX (edisi Oktober 2012) yang membahas mengenai lagu *Ibitsu*.

Dalam wawancara tersebut, Ruki selaku vokalis dari the Gazette menyatakan bahwa lagu *Ibitsu* merupakan tuangan dari perasaan seorang musisi yang merasakan adanya perubahan di dalam dunia musik. Seperti dimana sekarang ini setiap orang dapat dengan mudahnya mengunduh music secara *online*, namun tetap saja bagi sebagian penikmat musik yang telah lama berada dalam dunia musik, ada perasaan emosional dalam memiliki atau membeli sebuah CD dari artis yang mereka sukai. Dimana emosi tersebut tidak mereka rasakan jika mereka hanya mengunduh music tersebut.

Berikut adalah kutipan lirik dari lagu *Ibitsu*:

3. 目の前に映る降れられぬ思い

いつの間にか心は矛盾で濡れていた

Terjemahan:

Perasaan yang terlihat di depan mataku tidak dapat kusentuh
Entah sejak kapan hati ini dipenuhi dengan kebimbangan

Makna 思い di dalam contoh 3 masih sama dengan makna leksikalnya, yaitu perasaan. Dalam penggalan lirik ini, 思い digunakan oleh orang pertama.

Di dalam penggalan lirik ini juga terdapat perasaan sang pembicara yang tersirat dalam kalimat いつの間にか心が矛盾に濡れていた, namun perasaan itu tidaklah digambarkan dengan kata 思い, melainkan dengan 心 yang berarti hati, asal dari segala perasaan.

思い di dalam lirik tersebut dapat berasosiasi dengan beberapa hal, yaitu:

1. Perasaan milik diri sendiri

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik yang ada di dalam contoh 3, dimana orang pertama ingin menyampaikan perasaan diri sendiri.

2. Ketertarikan pada musik

Makna ini dapat dilihat dalam latar belakang lagu dimana subjek memiliki ketertarikan pada musik. Ketertarikan inilah yang dimaksudkan sebagai perasaan milik diri sendiri. Karena itulah makna ini memiliki kaitan yang kuat dengan kanji 思い yang digunakan dalam lagu ini.

3. Kebimbangan

Makna ini dapat dilihat dalam laatr belakang lagu dimana sang pembicara merasa bimbang akan keputusannya dalam membeli CD yang ia sukai, atau mengunduhnya dari internet. Kebimbangan ini tentunya ia rasakan karena ia memiliki perasaan khusus terhadap musik, karena itulah makna ini sangat berkaitan dengan kaji 思い yang digunakan dalam lagu ini.

Hal ini dapat dikaitkan dengan 思い tersebut. Dimana 思い yang dimaksudkan dalam penggalan lirik tersebut adalah perasaan sang pembicara terhadap ketertarikannya pada music, yaitu dalam hal membeli atau memiliki CD. Namun dari makna asosiatif di atas, tidak ada yang dapat dikaitkan dengan makna afektif.

Namun pada bait selanjutnya, dapat dilihat bahwa perasaan sang pembicara dipenuhi dengan kebingungan. Yaitu dimana ia senang memiliki CD, namun seiring perkembangan zaman, ia juga harus menyesuaikan diri.

Karena itulah, dapat disimpulkan bahwa 思い di dalam lirik tersebut tidak berkaitan dengan perasaan cinta sama sekali.

Meskipun 思い dalam kalimat ini memiliki makna yang sama dengan makna gramatikal dari kata 想い, kedua kanji ini tidak dapat saling berstutitusi. Hal ini dikarenakan 思い yang ada di dalam lirik tersebut bukanlah perasaan mendalam terhadap manusia lainnya, seperti cinta atau persahabatan. Perasaan yang ada di dalam lirik tersebut hanyalah perasaannya akan dunia music yang telah lama ia diami, yang semakin berubah.

d. IDOLiSH7 「MEMORiES MELODiES」

MEMORiES MELODiES adalah salah satu lagu yang ada di dalam game berbasis *smart phone* yang dikeluarkan oleh Bandai Namco Online, yang bernama IDOLiSH7 (アイドリッシュセブン).

IDOLiSH7 yang dimaksudkan disini adalah sebuah grup idol yang ada di dalam game tersebut. Dimana di dalam game tersebut diceritakan bagaimana grup IDOLiSH7 dapat debut hingga terkenal.

Lagu *MEMORiES MELODiES* sendiri bercerita mengenai momen dimana IDOLiSH7 mengadakan *live* atau konser. Lagu ini menceritakan juga bagaimana IDOLiSH7 tetap mengejar mimpi mereka hingga dapat menjadi sebuah idol grup terkenal. Dan di dalam lagu ini juga terdapat hal yang mengindikasikan bahwa IDOLiSH7 sangat menghargai hubungan mereka dengan fans mereka.

Berikut adalah penggalan lirik dari lagu *MEMORiES MELODiES*:

4. 湧き上がってく思いをもっと届けたい

ヨロコビも（キミと）感動も（一緒に）連れだして Higher jump!

Terjemahan:

Perasaan yang meluap ini ingin kusampaikan lebih banyak
Kebahagiaan (denganmu) kegembiraan (bersamamu)
Aku ingin membawamu melompat lebih tinggi!

Di dalam contoh 4, 思い masih memiliki makna leksikal yang sama yaitu perasaan. Namun meskipun 思い dalam kalimat ini menggambarkan perasaan sang pembicara, namun ia tidak memiliki makna yang mendalam. Hal ini dapat dilihat dari hal yang berasosiasi dengan kata 思い dalam penggalan lirik tersebut, antara lain:

1. Perasaan milik diri sendiri

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik yang ada di dalam contoh 4, dimana orang pertama ingin menyampaikan perasaan milik diri sendiri.

2. Rasa ingin membahagiakan orang lain

Makna ini dapat terlihat dalam contoh 4 dimana disebutkan bahwa pembicara ingin membahagiakan orang-orang yang telah mendukung mereka. Hal ini tentunya didasari dengan perasaan yang dimilikinya, karena itulah hal ini sangat berkaitan dengan kanji 思_し yang digunakan dalam lagu ini.

Dari beberapa hal di atas, dapat lagi kita kelompokkan beberapa hal yang dapat termasuk ke dalam makna afektif yang terdapat di dalam kanji 思_し, yaitu:

1. Rasa ingin membahagiakan orang lain

Hal di atas mempengaruhi dalamnya makna yang terdapat dalam kata 思_し, karena adanya makna yang menunjukkan afeksi orang pertama terhadap lawan bicaranya, sehingga mempengaruhi sikap orang pertama yang ditujukan kepada lawan bicaranya.

Meskipun dalam penggalan lirik tersebut terdapat kata 届_と, namun hal yang ingin disampaikan bukanlah perasaan cinta, melainkan perasaan bahagia saat melakukan konser bersama dengan fans. Dengan demikian, dapat

disimpulkan bahwa kata 思い dalam penggalan lirik tersebut tidak terdapat perasaan cinta di dalamnya.

Hal ini dapat dilihat dari penggalan lirik berikut ini;

Show me! Have a special live!

Terjemahan:

Tunjukkan padaku! Nikmatilah *live* ini!

Kalimat tersebut sudah sangat menunjukkan bahwa hal yang disorot dalam lagu ini adalah momen dimana IDOLiSH7 melakukan konser musik. Kalimat tersebut jugalah yang memperkuat bahwa 思い di dalam penggalan lirik tersebut ditujukan kepada fans mereka yang hadir di dalam konser tersebut.

Meskipun 思い dalam kalimat ini memiliki makna yang sama dengan makna gramatikal dari kata 想い, kedua kanji ini tidak dapat saling berstutitisi. Hal ini dikarenakan 思い yang ada di dalam lirik tersebut meskipun merupakan cerminan dari perasaan orang pertama, tidak ada cinta di dalamnya. Tidak seperti semua perasaan cinta yang sudah pasti berasosiasi dengan kata 想い.

e. ユナイト「回想」

Lagu *Kaisou* yang dibawakan oleh band *visual kei* UNiTE ini bercerita mengenai seorang pria yang menyukai seorang gadis. Hanya saja, ia merasa tidak yakin akan dirinya sendiri dan perasaannya terhadap gadis tersebut.

Hal ini sempat membuatnya tidak nyaman dan gelisah, namun pada akhirnya ia menyerah dan menerima bahwa perasaannya tidak akan tersampaikan.

Berikut adalah penggalan lirik dari lagu *Kaisou*:

5. キリキリ斬り刻む此処に居る意味

ずっと考えていた

でも、カラカラ空回る思いだけが

“あの人”に届かず 意味なんて結局なかった。

Terjemahan:

Aku terus mengukir akan arti keberadaanku disini

Dan aku terus berfikir

Tapi perasaan yang hampa seperti ini

Tidak tersampaikan pada ‘orang itu’, dan pada akhirnya tak berarti apa-apa

思い dalam kalimat ini tetap memiliki makna leksikal yang sama, yaitu perasan. Namun perasaan dalam penggalan kalimat ini tidaklah memiliki rasa cinta yang dalam. Hal ini terlihat jelas dalam kalimat *カラカラ空回る思い*. Meskipun kalimat ini mewakili perasaan dari orang pertama, namun perasaan tersebut tidaklah dalam, melainkan hampa dan tidak berarti apa-apa meskipun tidak tersampaikan pada orang yang tadinya ia sayangi.

Berikut adalah beberapa hal yang dapat berasosiasi dengan kata *思い* yang terdapat pada penggalan lirik tersebut, yaitu:

1. Perasaan milik diri sendiri

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik yang ada di dalam contoh 5, dimana orang pertama ingin menyampaikan perasaan milik diri sendiri.

2. Kehampaan

Kehampaan yang dimaksud disini dapat dilihat pada contoh 5, dimana sang pembicara mengakui bahwa perasaan yang ia miliki terhadap lawan bicaranya adalah perasaan yang hampa. Meskipun begitu hal ini masih berhubungan dengan kanji 思^し yang ada di dalam lagu ini karena menceritakan mengenai perasaan sang pembicara.

3. Pikiran

Pikirang yang dimaksud disini adalah pembicara yang berfikir mengenai perasaannya sendiri, dan hal itu jelas saling berkaitan. Karena itulah makna ini sangat berhubungan dengan kanji 思^し yang ada dalam lagu ini.

Kehampaan yang berasosiasi dengan kata 思^し ini menandakan tidak adanya cinta di dalam kata tersebut. Karena itulah makna dari kata tersebut menjadi dangkal dan tidak mendalam. Namun dari makna asosiatif di atas, tidak ada yang dapat dikaitkan dengan makna afektif.

Meskipun 思^し dalam kalimat ini memiliki makna yang sama dengan makna gramatikal dari kata 想^し, kedua kanji ini tidak dapat saling berstutitusi.

Hal ini dikarenakan 思い yang ada di dalam lirik tersebut meskipun merupakan cerminan dari perasaan orang pertama, tidak ada cinta di dalamnya. Tidak seperti semua perasaan cinta yang sudah pasti berasosiasi dengan kata 思い.

f. 菅原紗由理 「キミに贈る歌」

Lagu *Kimi ni Okuru Uta* ini dinyanyikan oleh penyanyi J-pop terkenal yang bernama Sagawa Sayuri.

Lagu ini memiliki latar belakang yang cukup sederhana, yaitu mengenai seorang gadis yang memiliki cinta yang bertepuk sebelah tangan. Dalam lagu ini diungkapkan bahwa sang gadis tidak dapat jujur terhadap perasaannya sendiri pada awalnya.

Namun seiring berjalannya waktu, ia belajar untuk jujur terhadap perasaannya sendiri dan ia ingin menyampaikan perasaannya tersebut kepada orang yang ia sukai.

Berikut adalah penggalan lirik dari lagu *Kimi ni Okuru Uta*:

6. ねえ 今すぐにキミに逢いたい

素直になりたい

特別な目で私を見て欲しくて

ありのままのキミが好きだよ

本当の思いを伝えたくて

いつも I love you...

Terjemahan:

Hei, aku ingin bertemu denganmu sekarang juga
 Aku ingin berkata sejujurnya
 Bahwa aku ingin kau melihatku secara spesial
 Aku menyukai dirimu apa adanya
 Aku ingin menyampaikan perasaanku yang sebenarnya
 Bahwa aku selalu mencintaimu

Dalam contoh 6, dapat dilihat bahwa 思い dalam penggalan lirik tersebut 思い memiliki arti yang sama dengan makna leksikalnya yaitu perasaan. Kemudian kata 思い juga diikuti dengan kata 伝える yang berarti menyampaikan. Digabungkan keduanya, akan merangkai kata menyampaikan perasaan.

Melihat dari struktur kalimat dan latar belakangnya, tentu saja yang dimaksud dengan perasaan disini adalah perasaan cinta.

Selain itu, dilihat dari latar belakangnya, ada beberapa makna yang dapat berasosiasi dengan kata 思い yang terdapat dalam penggalan lirik tersebut, yaitu:

1. Perasaan milik diri sendiri

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik yang ada di dalam contoh 6, dimana orang pertama ingin menyampaikan perasaan milik orang lain.

2. Perasaan cinta

Makna ini dapat dilihat dalam contoh 6 dimana pembicara menyatakan bahwa ia memiliki perasaan cinta terhadap lawan bicaranya. Karena itulah dapat dipastikan bahwa hal ini memiliki hubungan yang kuat dengan kanji 思い yang ada dalam lagu ini.

3. Perasaan ingin menyampaikan

Makna ini dapat dilihat dalam contoh 6 dimana pembicara menyatakan bahwa ia memiliki perasaan cinta terhadap lawan bicaranya, dan ia berharap ia mampu menyampaikannya pada orang yang ia cintai. Karena itulah dapat dipastikan bahwa hal ini memiliki hubungan yang kuat dengan kanji 思い yang ada dalam lagu ini.

4. Harapan

Makna ini dapat dilihat dalam contoh 6 dimana pembicara menyatakan bahwa ia memiliki perasaan cinta terhadap lawan bicaranya, dan ia memiliki harapan agar ia mampu menyampaikannya pada orang yang ia cintai. Karena itulah dapat dipastikan bahwa hal ini memiliki hubungan yang kuat dengan kanji 思い yang ada dalam lagu ini.

Dari beberapa hal di atas, dapat lagi kita kelompokkan beberama hal yang dapat termasuk ke dalam makna afektif yang terdapat di dalam kanji 思い, yaitu:

1. Perasaan cinta

2. Perasaan ingin menyampaikan

Hal di atas mempengaruhi dalamnya makna yang terdapat dalam kata 思い, karena adanya makna yang menunjukkan afeksi orang pertama terhadap lawan bicaranya, sehingga mempengaruhi sikap orang pertama yang ditujukan kepada lawan bicaranya.

Keinginan yang dimaksudkan disini adalah terletak pada kalimat 特別な目で私を見て欲しくて, dimana ia menyatakan bahwa ia ingin dilihat secara spesial oleh orang yang ia sukai.

Kata 思い dalam lirik lagu ini dapat disubstitusikan oleh kata 想い. Hal ini dikarenakan kedua kata tersebut memiliki arti yang sama, dan sama-sama mencerminkan perasaan dari orang pertama. Selain itu, banyak juga makna asosiatif dari kata 思い disini yang sama dengan makna asosiatif yang dimiliki oleh kata 想い.

g. IDOLiSH7 「Joker Flag」

Joker Flag adalah salah satu lagu yang ada di dalam game berbasis *smart phone* yang dikeluarkan oleh Bandai Namco Online, yang bernama IDOLiSH7 (アイドリッシュセブン).

IDOLiSH7 yang dimaksudkan disini adalah sebuah grup idol yang ada di dalam game tersebut. Dimana di dalam game tersebut diceritakan bagaimana grup IDOLiSH7 dapat debut hingga terkenal.

Lagu ini menceritakan bagaimana IDOLiSH7 tetap mengejar mimpi mereka hingga dapat menjadi sebuah idol grup terkenal. *Joker Flag* yang dimaksudkan disini adalah hal yang mengimplikasikan kedudukan IDOLiSH7 sendiri. Karena itulah lagu ini menceritakan tentang perjalanan mereka hingga menjadi terkenal.

Berikut adalah penggalan dari lagu *Joker Flag*:

7. 今は見つからないモノを(ずっと)

探し続けたい(勇気で)

鍵をあけてゆくように

思いが、願いが、

希望が育ってく

(変わりだすこの場所で)

少しずつ(生まれてく)

Terjemahan:

Hal yang tidak dapat ditemukan sekarang (selalu)

Akan selalu kucari (dengan keberanian)

Agar aku dapat membuka kunci

Untuk terus menjaga harapan,

Perasaan, permohonan

(Di tempat yang terus berubah ini)

Sedikit demi sedikit (akan terus bertumbuh)

Di dalam contoh 7, 思い still memiliki makna leksikal yang sama yaitu perasaan. Namun meskipun 思い dalam kalimat ini menggambarkan perasaan sang pembicara, tidaklah jelas seberapa dalam perasaan yang dimaksud, karena tidak ada lawan bicara. Hal ini dapat dilihat dari hal yang berasosiasi dengan kata 思い dalam penggalan lirik tersebut, yaitu:

1. Perasaan milik diri sendiri

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik yang ada di dalam contoh 7, dimana orang pertama ingin menyampaikan perasaan milik diri sendiri.

2. Harapan

Makna ini dapat dilihat dalam contoh 7, dimana pembicara memutuskan untuk terus berharap untuk mewujudkan mimpinya, yang merupakan perasaan terdalamnya. Karena itulah makna ini memiliki kaitan yang kuat dengan kanji 思い yang digunakan dalam lagu ini.

3. Pantang menyerah

4. Makna ini dapat dilihat dalam contoh 7, dimana pembicara memutuskan untuk terus berharap dan pantang menyerah dalam mewujudkan mimpinya, yang merupakan perasaan terdalamnya. Karena itulah makna ini memiliki kaitan yang kuat dengan kanji 思い yang digunakan dalam lagu ini.

Namun dari makna asosiatif di atas, tidak ada yang dapat dikaitkan dengan makna afektif. Harapan yang dimaksud disini dapat dilihat jelas dengan adanya kata 希望 dan 願い dari penggalan lirik tersebut. Sedangkan perasaan pantang menyerah dapat dilihat dari kalimat 今は見つからないモノを探し続けたい yang berarti aku akan terus mencari hal yang tidak kutemukan saat ini. Hal ini mengindikasikan sifat gigih dan pantang menyerah.

Meskipun 思い dalam kalimat ini memiliki makna yang sama dengan makna gramatikal dari kata 想い, kedua kanji ini tidak dapat saling berstutitusi. Hal ini dikarenakan 思い yang ada di dalam lirik tersebut meskipun merupakan cerminan dari perasaan orang pertama, tidak ada cinta di dalamnya. Tidak seperti semua perasaan cinta yang sudah pasti berasosiasi dengan kata 想い.

h. AKB48 「大声ダイヤモンド」

Lagu *Oogoe Diamond* ini dibawakan oleh idol grup wanita terkenal yang bernama AKB48. Lagu ini memiliki latar belakang yang sederhana, yaitu menceritakan mengenai seorang gadis yang penuh semangat yang ingin menyampaikan perasaannya kepada orang yang ia sukai.

Dalam lagu ini, bercerita mengenai semangat gadis ini yang meluap-luap untuk menyampaikan perasaannya kepada orang yang ia sukai, karena itulah terdapat nuansa manis di dalam lagu ini.

Berikut adalah penggalan dari lirik *Oogoe Diamond*:

8. 今すぐ僕にできるのは

この思い 言葉にすること

Terjemahan:

Yang dapat aku lakukan saat ini adalah
Menyampaikan perasaan ini, kepadamu

Dalam contoh 8, dapat dilihat bahwa 思い dalam penggalan lirik tersebut 思い memiliki arti yang sama dengan makna leksikalnya yaitu perasaan. Kemudian kata 思い juga diikuti dengan kata 言葉にする yang berartimenjadikan kata-kata, hal ini sama artinya dengan menyampaikan. Digabungkan keduanya, akan merangkai kata menyampaikan perasaan.

Melihat dari struktur kalimat dan latar belakangnya, tentu saja yang dimaksud dengan perasaan disini adalah perasaan cinta.

Selain itu, dilihat dari latar belakang lagu tersebut, ada beberapa makna yang dapat berasosiasi dengan kata 思い yang ada di dalam lagu tersebut, yaitu:

1. Perasaan milik diri sendiri

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik yang ada di dalam contoh 8, dimana orang pertama ingin menyampaikan perasaan milik orang lain.

2. Perasaan cinta

Makna ini dapat dilihat pada contoh kalimat 8 dimana ia ingin menyampaikan perasaannya kepada orang yang ia sayangi. Karena

itulah dapat dikatakan bahwa makna ini memiliki hubungan yang kuat dengan kanji 思い yang digunakan dalam lagu ini.

3. Perasaan ingin menyampaikan

Makna ini dapat dilihat pada contoh kalimat 8 dimana ia ingin menyampaikan perasaannya kepada orang yang ia sayangi. Karena itulah dapat dikatakan bahwa makna ini memiliki hubungan yang kuat dengan kanji 思い yang digunakan dalam lagu ini.

Dari beberapa hal di atas, dapat lagi kita kelompokkan beberama hal yang dapat termasuk ke dalam makna afektif yang terdapat di dalam kanji 思い, yaitu:

1. Perasaan cinta
2. Perasaan ingin menyampaikan

Hal di atas mempengaruhi dalamnya makna yang terdapat dalam kata 思い, karena adanya makna yang menunjukkan afeksi orang pertama terhadap lawan bicaranya, sehingga mempengaruhi sikap orang pertama yang ditujukan kepada lawan bicaranya.

Ketiga makna tersebut sudah sangat terlihat dari penggalan lirik yang dituliskan di atas, dimana sang gadis ingin menyampaikan perasaannya kepada orang yang ia sayangi.

Kata 思い dalam lirik lagu ini dapat disubstitusikan oleh kata 想い. Hal ini dikarenakan kedua kata tersebut memiliki arti yang sama, dan sama-sama

mencerminkan perasaan dari orang pertama. Selain itu, banyak juga makna asosiatif dari kata 思い disini yang sama dengan makna asosiatif yang dimiliki oleh kata 想い.

i. Hey! Say! JUMP! 「AinoArika」

AinoAika adalah sebuah lagu yang dinyanyikan oleh idol grup pria terkenal yang bernama Hey! Say! JUMP!

Lagu ini menceritakan tentang hubungan grup tersebut dengan fans mereka. Yaitu dimana mereka dapat bertemu dan berinteraksi, lebih tepatnya di dalam konser. Tentunya hal tersebut tidak dijelaskan secara rinci di dalam lagu tersebut, namun banyak faktor-faktor yang mengindikasikan akan hal tersebut.

Berikut adalah penggalan lirik dari lagu *AinoArika*:

9. 言葉だけじゃ伝わんない 思いだけじゃ届かない

けど僕ら 不思議だね 愛の在処を知ってる

Terjemahan:

Tidak akan tersampaikan jika hanya dengan kata-kata
Tidak akan tersampaikan jika hanya dengan perasaan
Namun anehnya, kita tahu dimana letak cinta itu berada

Di dalam contoh 9, 思い masih memiliki makna leksikal yang sama yaitu perasaan. Namun meskipun 思い dalam kalimat ini menggambarkan perasaan sang pembicara, kedalaman dari perasaan tersebut tidaklah jelas, karena lawan

bicaranya bukanlah seseorang yang terlibat secara personal dengannya, namun hanya terbatas antara idola dan fans. Hal ini dapat dilihat dari hal yang berasosiasi dengan kata 思い dalam penggalan lirik tersebut, yaitu :

1. Perasaan milik diri sendiri

Makna ini dapat dilihat dalam penggalan lirik yang ada di dalam contoh 9, dimana orang pertama ingin menyampaikan perasaan milik orang lain.

2. Kepercayaan

Makna ini dapat dilihat pada contoh 9, dimana secara tersirat dituliskan bahwa meskipun sang pembicara dan lawan bicaranya tidak saling menyampaikan secara lengkap, mereka tetap mengerti satu sama lain. Karena itulah dapat dilihat bahwa mereka saling mempercayai, dan hal ini memiliki kaitan yang kuat dengan kanji 思い yang digunakan dalam lagu ini.

Dari beberapa hal di atas, dapat lagi kita kelompokkan beberapa hal yang dapat termasuk ke dalam makna afektif yang terdapat di dalam kanji 思い, yaitu:

1. Kepercayaan

Kepercayaan yang dimaksudkan disini adalah yang tersirat dalam kalimat けど僕ら 不思議だね 愛の在処を知ってる yang memiliki arti namun anehnya, kita tahu dimana letak cinta itu berada. Kepercayaan tersebut tersirat karena sebelum bait tersebut, penyanyi mengungkapkan bahwa ada hal-hal

yang tidak dapat tersampaikan hanya dengan kata-kata dan perasaan. Namun meskipun begitu mereka tetap tahu dimana letak perasaan cinta tersebut.

Hal di atas mempengaruhi dalamnya makna yang terdapat dalam kata 思い, karena adanya makna yang menunjukkan afeksi orang pertama terhadap lawan bicaranya, sehingga mempengaruhi sikap orang pertama yang ditujukan kepada lawan bicaranya.

Meskipun 思い dalam kalimat ini memiliki makna yang sama dengan makna gramatikal dari kata 想い, kedua kanji ini tidak dapat saling berstutitisi. Hal ini dikarenakan 思い yang ada di dalam lirik tersebut meskipun merupakan cerminan dari perasaan orang pertama, tidak ada cinta di dalamnya. Tidak seperti semua perasaan cinta yang sudah pasti berasosiasi dengan kata 想い.

j. ユナイト 「Meaning」

Meaning adalah sebuah lagu yang dibawakan oleh sebuah band *visual kei* yang bernama UNiTE. Lagu ini menceritakan tentang sang penyanyi yang bertanya-tanya mengenai apa itu makna kehidupan. Di dalam lagu ini, ia juga berpesan kepada pendengarnya bahwa kehidupan bukanlah hanya bertujuan ataupun berakhir pada kematian. Ia ingin menunjukkan kepada pendengarnya bahwa selama manusia hidup banyak hal yang dapat dilakukan.

Di dalam lagu ini sang penyanyi mengungkapkan bahwa di dalam kehidupan ini adalah hal yang wajar jika kita sebagai manusia merasa kebingungan, karena

hal tersebut adalah hal yang wajar. Namun ia juga ingin menyampaikan bahwa meskipun dalam kebingungan tersebut, kita tetap harus mempercayai diri kita sendiri.

Penyanyi di dalam lagu ini menyatakan bahwa waktu yang tersisa dalam hidup ini tentunya akan selalu menuju kepada akhir yang bernama kematian, namun yang bisa membuat sisa waktu tersebut berarti adalah diri sendiri bukanlah orang lain. Karena itulah sang penyanyi ingin menyampaikan bahwa ia tidak ingin jika pendengarnya hanya menganggap kehidupan adalah suatu hal yang hanya bertujuan ataupun berakhir demi sebuah kematian.

Berikut adalah penggalan lirik dari lagu *Meaning*:

10. 僕等に残されている時間は

今も絶えず終わりに向かっている

(でも)「ただ死ぬ為(だけに)

生まれてきた」訳じゃないんだと

(本当は誰だって)思いたいんだ(よ)

Terjemahan:

Waktu yang tersisa pada kita

Sekarangpun pasti sedang berjalan menuju akhir

Tapi meskipun begitu, sebenarnya semua orang pasti ingin berfikir

Bahwa itu bukanlah berarti “Aku hanya hidup untuk mati”

Di dalam contoh 10, 思い memiliki arti yang sama dengan makna leksikalnya yaitu pikiran, berfikir. Namun bukan berarti unsur perasaan tidak

ada di dalam penggalan lirik tersebut. Unsur perasaan di dalam lirik tersebut dapat dilihat dari kata (本当は誰だって)思いたいんだ(よ) yang berarti sebenarnya semua orang ingin berfikir begitu. Di dalam kalimat tersebut terdapat unsur 本音 atau perasaan yang sebenarnya dari seseorang, hanya saja hal tersebut belum tentu bisa diucapkan secara gambling.

Selain hal di atas, bila dilihat dari latar belakangnya ada juga beberapa hal yang dapat berasosiasi dengan kanji 思い yang ada di dalam penggalan lirik tersebut, diantara lain adalah:

1. Pikiran
2. Kehidupan
3. Kematian
4. Perasaan yang sebenarnya
5. Harapan

Keempat makna asosiatif di atas dapat dilihat dalam contoh kalimat 10, dimana semua faktor tersebut saling berkaitan membentuk perasaan yang dimiliki oleh orang pertama. Karena itulah keseluruhan faktor tersebut sangat erat kaitannya dengan kanji 思い yang digunakan dalam lagu ini.

Namun dari makna asosiatif di atas, tidak ada yang dapat dikaitkan dengan makna afektif. Kanji 思い di dalam kalimat ini tidak dapat distubtitusikan dengan kanji 想い. Hal ini dikarenakan 思い yang ada di dalam lirik tersebut meskipun merupakan cerminan dari perasaan orang pertama, tidak ada cinta di

dalamnya. Tidak seperti semua perasaan cinta yang sudah pasti berasosiasi dengan kata 想い.

C. Keterbatasan Penelitian

Keterbatasan penelitian yang ada adalah sumber data yang hanya berpusat kepada lirik lagu. Selain lirik lagu, ada juga beberapa sumber yang dapat dijadikan sebagai bahan penelitian, diantara lain seperti koran, novel, atau majalah.